

DOCUMENTATION

**PISTOLET DOSEUR REGULEX®**

**5, 25 & 50 CC**

Notice : 582.231.110-FR - 2207

*Date : 25/07/22*

*Annule :*

*Modif. :*


**NOTICE ORIGINALE**

***IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).***

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

**SAMES KREMLIN SAS**

13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France

 : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



# CONSIGNES DE SECURITE ET D'INSTALLATION

## NOTICE ORIGINALE

***IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).***

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

**SAMES KREMLIN SAS**

13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

# 1. SECURITE

## CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



**ATTENTION : Ce matériel peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.**

**Le personnel utilisant ce matériel doit avoir été formé à son utilisation.**

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de ce matériel et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre le matériel en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par SAMES KREMLIN. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

**Ne jamais dépasser les pressions maximum de travail des composants du matériel.**

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

### PICTOGRAMMES

danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émission de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

## DANGERS DE PRESSION



La sécurité exige qu'une vanne de coupure d'**air à décompression** soit montée sur le circuit d'alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la motopompe et causer un accident grave.

De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur le matériel. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

## DANGERS D'INJECTION



La technologie « HAUTE PRESSION » exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations :

- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.
- Pour les pistolets équipés d'un système de sécurité, toujours bloquer la gâchette lorsque le pistolet n'est pas en service.

## DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE

Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyeurs à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail,
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits),
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

## DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection SAMES KREMLIN).



### **ATTENTION!**



Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.

### **PRECONISATION MATERIELS**

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**



### **POMPE**

Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

### **TUYAUX**

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service mentionnée sur le tuyau (PMS).

### **PRODUITS MIS EN OEUVRE**



Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps SAMES KREMLIN ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, des dysfonctionnements du matériel ou des installations ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

SAMES KREMLIN décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

## 2. MANUTENTION

 **Vérifier le poids et l'encombrement du matériel**  
( voir le paragraphe " **Caractéristiques** " du manuel d'utilisation)

Si le poids ou l'encombrement est important, le matériel doit être manutentionné avec des moyens appropriés. Le déplacement doit se faire par un personnel spécialisé, dans un endroit horizontal bien dégagé, afin d'éviter tous risques de basculement et d'écrasement de tiers personnes.

Le centre de gravité n'étant pas toujours au centre de la machine, effectuer à la main un essai de stabilité après avoir soulevé l'ensemble de 10 cm maximum.

La manipulation d'un ensemble (ex : pompe sur élévateur) s'effectue à l'aide d'un transpalette en prenant l'ensemble par le dessous du châssis.



**Nota : Chaque moteur de pompe est équipé d'un anneau. Cet anneau est destiné au levage d'une pompe et ne doit en aucun cas être utilisé pour la manutention de l'ensemble complet.**

## 3. STOCKAGE

Stockage avant installation :

- Température ambiante de stockage : 0 / +50 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

Stockage après installation :

- Température de fonctionnement : +15 / +35 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

## 4. ENVIRONNEMENT SUR LE SITE

Le matériel est installé sur un sol horizontal, stable et plan (ex : dalle de béton).

Les matériels non mobiles doivent être fixés au sol par des dispositifs de fixation adaptés (spit, vis, boulons,...) permettant d'assurer leur stabilité pendant leur utilisation.



**Pour éviter les risques dus à l'électricité statique, il est nécessaire que le matériel ainsi que ses constituants soient mis à la terre.**

- **Pour les matériels de pompage** (pompes, élévateurs, châssis...), un fil de section 2,5 mm est fixé sur le matériel. Utiliser ce fil pour relier le matériel à "la terre" générale. Dans les cas d'environnements sévères (protection mécanique du fil de mise à la terre insuffisante, vibrations, matériel mobile...) où des endommagements de la fonction mise à la terre sont probables, l'utilisateur devra remplacer le fil de 2,5 mm fourni, par un dispositif plus adapté à son environnement (fil de section plus importante, tresse de masse, fixation par cosse à œillet...).

Faire contrôler la continuité de la terre par un électricien qualifié. Si la continuité de la terre n'est pas assurée, vérifier la borne, le fil et le point de mise à la terre. Ne jamais faire fonctionner le matériel sans avoir résolu ce problème.

- **Le pistolet** doit être « mis à la terre » par l'intermédiaire du flexible air ou du flexible produit. Dans le cas de pulvérisation à l'aide d'un pistolet muni d'un godet, le flexible air devra être conducteur.
- **Les matériels à peindre** doivent être également « mis à la terre » par l'intermédiaire de pinces munies de câbles ou, s'ils sont suspendus, à l'aide de crochets qui doivent rester propres en permanence.

**La totalité des objets situés dans la zone de travail devra également être mis à la terre.**



- **Ne pas stocker** plus de produits inflammables que nécessaire à l'intérieur de la zone de travail.
- Ces produits doivent être conservés dans des **réipients homologués** et mis à la terre.
- N'utiliser que des **seaux métalliques** mis à la terre pour l'emploi des solvants de rinçage.
- **Cartons et papiers sont à bannir**. En effet ils sont de très mauvais conducteurs, voire isolants.

## 5. MARQUAGE MATERIELS



Chaque appareil est équipé d'une plaque de signalisation comportant le nom du fabricant, la référence de l'appareil, les renseignements importants pour l'utilisation de l'appareil (pression, puissance,...) et parfois le pictogramme représenté ci-contre.

L'équipement est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

La directive européenne 2012/19/UE s'applique à tous les appareils marqués de ce logo (poubelle barrée). Renseignez-vous sur les systèmes de collecte mis à votre disposition pour les appareils électriques et électroniques.

Conformez-vous aux règles en vigueur dans votre localité et **ne jetez pas vos anciens appareils avec les déchets ménagers**. L'élimination appropriée de cet ancien appareil aidera à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.



<p align="center"><b>FR</b></p> <p><b>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement,</li> <li>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</li> <li>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</li> </ul>	<p align="center"><b>UK</b></p> <p><b>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service,</li> <li>• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations,</li> <li>• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.</li> </ul>	<p align="center"><b>DE</b></p> <p><b>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen,</li> <li>• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,</li> <li>• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.</li> </ul>
<p align="center"><b>ES</b></p> <p><b>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo,</li> <li>• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local,</li> <li>• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.</li> </ul>	<p align="center"><b>IT</b></p> <p><b>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio,</li> <li>• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali,</li> <li>• accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.</li> </ul>	<p align="center"><b>PT</b></p> <p><b>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento,</li> <li>• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,</li> <li>• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.</li> </ul>
<p align="center"><b>NL</b></p> <p><b>Voor een veilig gebruik dient u:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen,</li> <li>• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,</li> <li>• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.</li> </ul>	<p align="center"><b>SE</b></p> <p><b>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift.</li> <li>• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.</li> <li>• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.</li> </ul>	<p align="center"><b>FI</b></p> <p><b>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa,</li> <li>• Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,</li> <li>• Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.</li> </ul>
<p align="center"><b>PL</b></p> <p><b>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia,</li> <li>• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi,</li> <li>• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.</li> </ul>	<p align="center"><b>CS</b></p> <p><b>Pro bezpečné používání jste povinni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD,</li> <li>• Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,</li> <li>• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.</li> </ul>	<p align="center"><b>SL</b></p> <p><b>Za varno uporabo ste dolžni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja,</li> <li>• inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,</li> <li>• poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.</li> </ul>
<p align="center"><b>SK</b></p> <p><b>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky,</li> <li>• nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi,</li> <li>• uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.</li> </ul>	<p align="center"><b>HU</b></p> <p><b>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot,</li> <li>• a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,</li> <li>• megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.</li> </ul>	<p align="center"><b>RO</b></p> <p><b>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului,</li> <li>• Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale,</li> <li>• Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.</li> </ul>

Declaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document





**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**UE DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**  
**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**  
**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**  
**EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**  
**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**IZJAVA EU O SKLADNOSTI**  
**VYHLÁSENIE O ZHODE**  
**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE**

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	<b>SAMES KREMLIN SAS</b> 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlásuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

**PISTOLETS DOSEURS REGULEX® / REGULEX® PROPORTIONING GUNS**  
**/ PISTOLAS DE DOSIFICACIÓN REGULEX®**

<b>MONOBLOC / COMPACTED</b>	<b>RENFORCE / REINFORCED</b>
5 cc	7 cc
25cc	27 cc
50 cc	47 cc
	107 cc

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive Basse Tension / Low Voltage Directive / Niederspannung-Richtlinie / Directiva Baja Tensión / Direttiva Bassa Tensione / Directiva de Baixa Tensão / Richtlijn Laagspanning / Lågspänningsdirektivet / Pienjännitedirektiivi / Dyrektywa Niskonapięciowa / Směrnice Pro Nízké Napětí / Direktiva O Nizki Napetosti / Smernica O Nízkom Napätí / Feszültséghatárna Vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Tensiunile Joase EN 60335-1 EN 60335-2-15	<b>2014/35/UE</b>
Directive Compatibilité Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlinie Für Elektromagnetische Verträglichkeit / Directiva de Compatibilidad Eletromagnética / Direttiva Compatibilita Elettromagnetica / Directiva relativa à Compatibilidade Eletromagnética / Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit / Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet / EMC-direktivi / Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej / Směrnice Pro Elektromagnetickou Kompatibilitu / Direktiva O Elektromagnetni Zdržljivost / Smernica O Elektromagnetickej Kompatibilite / Az Elektromágneses Összeférhetőségre vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Compatibilitatea Electromagnetică	<b>2014/30/UE</b>

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development  
Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de  
Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo  
/ Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör  
för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja  
/ Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj  
/ Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj  
/ Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 01/02/2017 - 02/01/2017



MANUEL D'UTILISATION

**PISTOLET DOSEUR**

**REGULATEUR DE DEBIT**

**REGULEX<sup>®</sup>**

Manuel : 2207 573.005.211

Date : 07/07/22 - Annule : 06/07/11

Modif.: Mise à jour

**NOTICE ORIGINALE**

***IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).***

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

**MANUEL D'UTILISATION**  
**PISTOLET DOSEUR**  
**REGULATEUR DE DEBIT REGULEX®**

## TABLE DES MATIERES

1.	CONSIGNES GENERALES DE SECURITE .....	2
2.	DESCRIPTION .....	3
3.	INSTALLATION .....	5
4.	FONCTIONNEMENT .....	5
5.	ARRET DU REGULEX® .....	8
6.	ENTRETIEN .....	8
7.	TROUBLES DE FONCTIONNEMENT .....	9
8.	DEMONTAGE - REMONTAGE .....	9

Les spécifications pistolet doseur REGULEX® sont regroupées dans un document joint à ce manuel.

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre pistolet de dépose REGULEX® et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

## 1. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE



**ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.**

**Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.**

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel.



**Se reporter au document**

**"consignes de sécurité et d'installation" (doc. 578.001.130-FR)**

## 2. DESCRIPTION

Le système REGULEX® est composé d'un pistolet doseur REGULEX® et d'une baie de commande. Le pistolet doseur REGULEX® permet de déposer des cordons de mastic ou de colle mono ou bicomposant.

Le système REGULEX® est associé à un robot ou à une table multi-axe qui assure le déplacement du pistolet REGULEX® et qui envoie à la baie de commande un signal permettant de fournir le débit nécessaire à la dépose du cordon.

Le débit ainsi que le dosage sont programmables et contrôlés électroniquement grâce à la baie de commande.

Les applications suivantes peuvent être assurées :

- Diamètre constant à vitesse constante.
- Diamètre variable à vitesse constante.
- Diamètre constant à vitesse variable.
- Diamètre variable à vitesse variable.

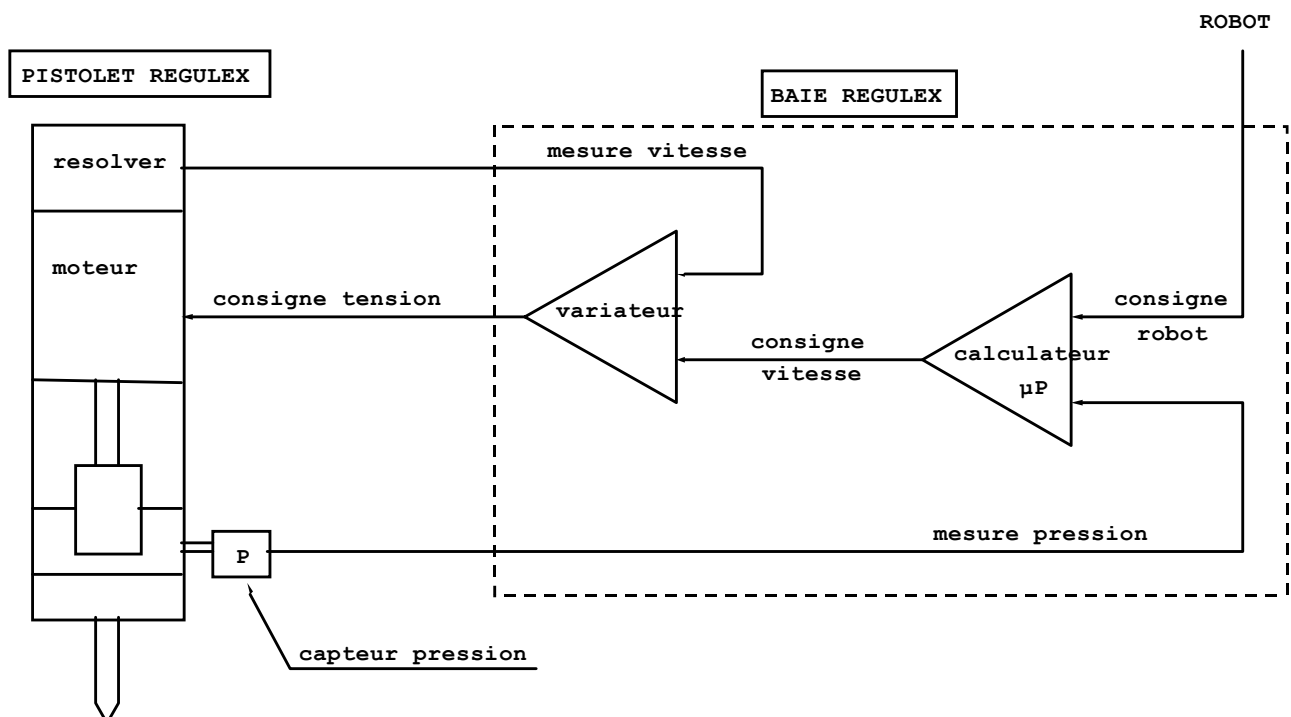
Les produits pourront être mis en œuvre à froid ou à chaud selon les conditions d'utilisation et selon le type de pistolet REGULEX®.

- ➡ Le kit chauffant permet de maintenir la température, le produit devant être préalablement chauffé par la pompe de gavage et les tuyaux chauffants.

### ■ PRINCIPE DU SYSTEME REGULEX®

Le rôle essentiel du système REGULEX® est d'assurer et de réguler la dépose du cordon de produit.

Etant en relation avec le robot et suivant une information de débit que lui envoie périodiquement ce dernier, il devra agir sur le piston de la chambre afin de fournir en un minimum de temps le débit demandé par le robot.



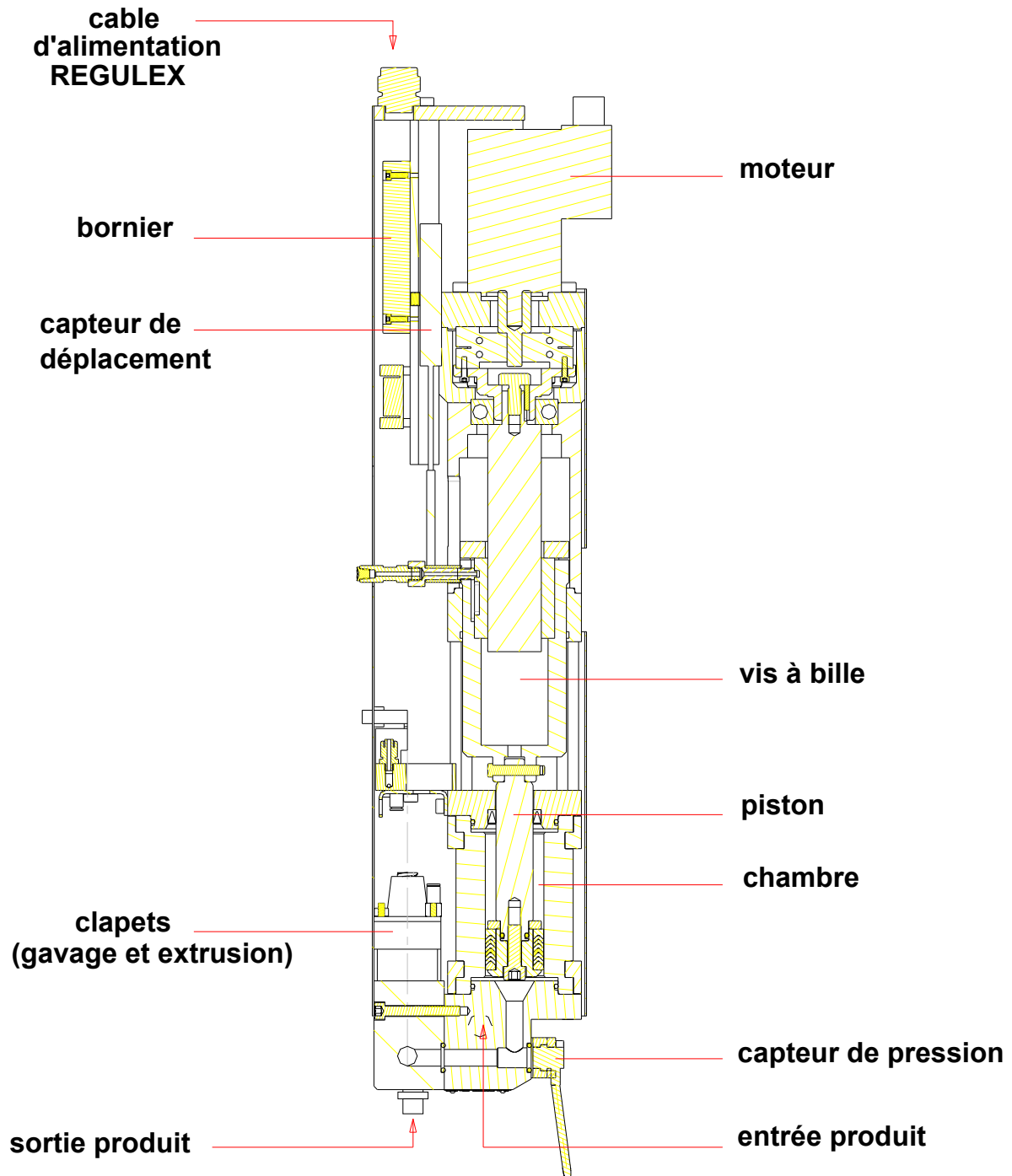
## ■ PRINCIPE DU PISTOLET REGULEX®

Le pistolet est constitué d'une chambre dans laquelle se trouve le volume de produit nécessaire à la fabrication du cordon. Deux accès sont pratiqués dans la chambre :

- une entrée pour le gavage en produit,
- une sortie pour la dépose du produit.

Le déplacement du piston est assuré par un servoentrainement de type "brushless", piloté par un servoamplificateur numérique.

Le pistolet doseur REGULEX® comprend ses propres capteurs (de pression et déplacement) afin que la baie puisse réguler le volume de produit déposé.



### 3. INSTALLATION

#### ■ RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES

Monter un tuyau HP entre la sortie produit de la pompe de gavage et l'entrée produit du régulateur mastic (si présent), et un tuyau HP entre la sortie produit du régulateur mastic et l'entrée produit du pistolet doseur. Ce tuyau peut être chauffant pour faciliter l'écoulement du produit.

Monter un tuyau plastique (∅ 4x6) pour alimenter les clapets du pistolet. Relier celui-ci au réseau d'air comprimé par l'intermédiaire d'un mano-détendeur. Régler la pression à 6 bars.

Relier le moteur de la pompe de gavage au réseau d'air comprimé par l'intermédiaire d'un mano-détendeur. Régler la pression entre 2 et 5 bar (air propre).

#### ■ RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Brancher les 3 câbles électriques entre la baie REGULEX® et le pistolet doseur (câbles équipés de connecteurs : HARTING 15 points, JAEGER 6 points, JAEGER 4 points).

Brancher le câble électrique du kit chauffant (si présent) entre le coffret de régulation de température et le pistolet doseur (câble équipé de connecteur JAEGER 8 points).

Brancher les câbles électriques d'interfaçage entre la baie REGULEX® et l'armoire de commande du robot.

Relier la baie REGULEX® au secteur.

### 4. FONCTIONNEMENT

#### ■ AVANT LA MISE EN SERVICE

La mise en service se fait à partir de la baie de commande du REGULEX® (ou de toute armoire de commande possédant les mêmes fonctions).  
(se reporter au chapitre «Mise en service» du manuel de la baie de commande).

Avant la mise en service du REGULEX, il faut :

- corriger les offsets (voir «Page offsets» - Manuel de la baie) ?
- contrôler les valeurs des paramètres, et les modifier si besoin. (voir «Page paramètres» - Manuel de la baie).

Les paramètres sont préprogrammés en usine avant la livraison de la baie. A chaque paramètre est affectée une valeur pour la première mise en service.

**Attention : Certains paramètres doivent impérativement correspondre au type de pistolet REGULEX commandé par la baie.**

Les valeurs des autres paramètres peuvent être modifiées pour obtenir un fonctionnement optimal du système REGULEX.

#### Procédure de correction des offsets

La baie doit être "sous tension", mais pas "en service".

⇒ Le variateur ne doit pas être alimenté "en puissance".

⇒ Le doseur REGULEX ne doit **pas être en pression**.

Afficher la page "OFFSET" sur l'écran de la baie pour accéder aux paramètres (se reporter au manuel de la baie).

#### **Correction de l'offset pression :**

Sélectionner "pression capteur Régulex A" ⇒ affichage : xx bar

xx bar est la pression mesurée par le capteur. La valeur de cette pression doit être comprise entre - 4 bar et + 4 bar pour que la validation soit possible (sinon le capteur de pression est en défaut).

xx bar + touche ↵ → pression 0



### Correction de l'offset position :

Sélectionner "position capteur Régulex A"  
⇒ affichage : xx mm

A l'aide d'un petit tournevis, soulever l'extrémité du potentiomètre (13) qui repose sur la bague de frottement du graisseur (28) et le remonter jusqu'en haut de la lumière.

La valeur de cette position doit être comprise entre 0 et + 4 mm pour que la validation soit possible (sinon le capteur de déplacement est en défaut).

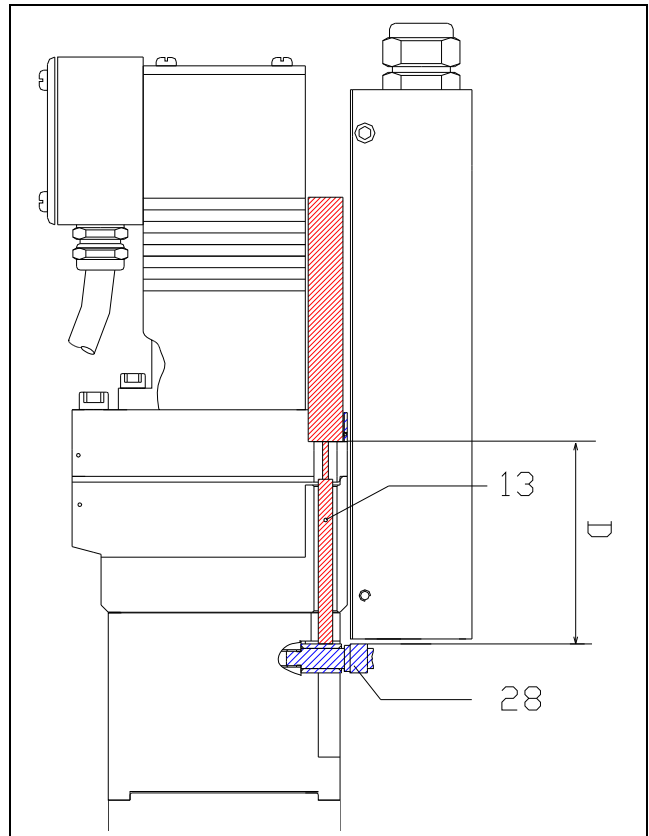
xx mm + touche ↵ → position 0

### Important :

Cote du capteur de position avec contre-écrou (capteur en butée) :

- Doseur Régulex®, type monobloc :  
D = 69,5 mm
- Doseur Régulex®, type divorcé :  
D = 123 mm

Exemple ci-contre : doseur monobloc 5cc



## ■ PHASE AMORCAGE

A la première mise en service, il faut **amorcer** le pistolet doseur REGULEX®. Pour cela :

Descendre le piston du pistolet REGULEX® en position basse.

Mettre la pression sur la pompe de gavage.



**ATTENTION** : la pression du produit à l'entrée du pistolet REGULEX® doit être inférieure ou égale à la pression maximum du REGULEX (voir caractéristiques du doseur REGULEX®).

**Une surpression pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.**

Mettre la pression sur les clapets de gavage et refoulement (6 bar maxi).

- Les clapets de gavage et refoulement sont ouverts.
- Le produit se trouve poussé dans les tuyaux puis dans la chambre du REGULEX®.
- Laisser le produit s'écouler à la sortie du REGULEX®.

Fermer les clapets du REGULEX®.

La séquence **AMORCAGE** étant terminée, il faut passer à la séquence **TRAVAIL**.

Celle-ci comporte 3 phases : **GAVAGE - REGULATION - EXTRUSION**.

## ■ PHASE GAVAGE

Le clapet de refoulement est fermé.

Le clapet de gavage est ouvert.

La chambre du pistolet REGULEX® se remplit en asservissant la remontée du piston à la pression de la chambre.

## ■ PHASE REGULATION

Le pistolet est gavé.

Les clapets de gavage et de refoulement sont fermés.

Le piston étant en position haute, le système mesure, contrôle et régule les informations : position du piston, pression à l'intérieur de la chambre, consigne de débit.

## ■ PHASE EXTRUSION

Le pistolet est gavé.

Le clapet de gavage est fermé.

Le robot commande l'extrusion du joint.

Le clapet de refoulement s'ouvre.

Le moteur, par l'intermédiaire de la vis à bille, entraîne le piston. Le produit est refoulé à débit constant (pour une consigne constante).

Le piston du REGULEX® descend dans la chambre ⇒ Dépose du cordon.

### **Si le pistolet REGULEX® est équipé d'un kit chauffant :**

Mettre en service l'armoire qui contrôle la gestion de la température.

Programmer les régulateurs de température :

- || Température consigne.
- || Température alarme basse.
- || Température alarme haute.

- ➔ **Ne pas amorcer le pistolet REGULEX® tant que le produit n'est pas à la température désirée.**

### **IMPORTANT**

Lors de la programmation de la trajectoire, commencer la dépose du cordon à l'endroit où celui-ci aura le diamètre le plus constant.

En fin de cordon :

- Maintenir un débit constant sur la fin de la trajectoire,
- Programmer un débit nul à l'instant précédent le recouvrement du cordon,
- Puis programmer la fermeture du clapet de refoulement.

### **ATTENTION**

***Avant toute intervention sur les câbles reliés à la baie du REGULEX®, il faut mettre celle-ci hors tension.***

## 5. ARRET DU REGULEX®

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**

**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

### ■ ARRET SUPERIEUR A 5 MINUTES

Le pistolet doseur REGULEX® doit se mettre en position de repli.

Un débit nul doit être programmé.

La buse doit venir s'étancher dans un récipient contenant de l'huile (ou un produit approprié) ou se positionner sur une pointe.

### ■ ARRET PROLONGE (EXEMPLE : LA NUIT)

Appliquer la procédure précédente.

Mettre la baie "HORS SERVICE".

Couper l'air comprimé sur le poste de gavage.

Laisser l'air comprimé sur les clapets du pistolet REGULEX®.

### ■ REMISE EN ROUTE

Remettre de l'air sur le poste de gavage.

Remettre la baie REGULEX® en service.

A partir de la baie REGULEX®, effectuer une purge du pistolet REGULEX® avant de reprendre un cycle automatique.

## 6. ENTRETIEN

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**

**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

### ■ ENTRETIEN PREVENTIF HEBDOMADAIRE

Contrôler l'état des tuyaux.

Détecter les fuites aux raccords.

Purger le pistolet REGULEX® après un arrêt prolongé.

Nettoyer la buse ou la changer (encrassement ou défaut cordon).

## ■ ENTRETIEN PREVENTIF MENSUEL

Contrôler les paramètres de la baie REGULEX® (se reporter au manuel de la baie).

Vérifier l'usure de la bague de frottement au niveau du doigt de graissage. Tourner la bague de 1/4 de tour ou la changer si nécessaire.



### **Graisser la vis à bille (toutes les 300 heures)**

(Graisse KLUBER - réf. NB 52)

(durée de vie de la vis à bille : 500 000 cycles)

## ■ ENTRETIEN PREVENTIF SEMESTRIEL

Démonter la partie produit du pistolet :

- Nettoyer les clapets, la chambre de produit. Changer les clapets, si nécessaire.
- Changer tous les joints et les pièces défectueuses.
- Vérifier l'état du piston.

Refaire les offsets sur la baie REGULEX® (se reporter au § 5 et au manuel de la baie).

## ■ ENTRETIEN PREVENTIF ANNUEL

Vérifier les électrovannes.

Vérifier la vis à bille.



### **Graisser les dentures externes et internes du réducteur et les roulements**

(Graisse HARMONIC DRIVE - réf. SK1A)

## 7. TROUBLES DE FONCTIONNEMENT

Si un problème intervient dans le fonctionnement du REGULEX, le défaut s'inscrit sur l'afficheur de la baie. (voir notice de la baie).

## 8. DEMONTAGE - REMONTAGE

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**

**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Avant de démonter le pistolet doseur REGULEX®, il faut :

- Couper l'alimentation en air de la pompe en service.
- Effectuer une purge du REGULEX®.
- Ouvrir le robinet de purge de la pompe.
- Mettre le REGULEX® hors service au niveau de la baie.
- Débrancher tous les cordons de liaison électrique.
- Déposer le pistolet doseur REGULEX®.

**SPECIFICATIONS**  
**PISTOLET DOSEUR**  
**REGULEX<sup>®</sup>,**  
**type monobloc**  
**5, 25 & 50 cc**

*Manuel : 2207 573.006.211*

*Date : 08/07/22 - Annule : 09/11/16*

*Modif. : Mise à jour*

## NOTICE ORIGINALE

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

### DOCUMENTATIONS COMPLEMENTAIRES :

Déclaration UE de conformité	578.019.130
	<b>Pièces détachées</b>
Regulex 2 & 5cc	573.214.050
Regulex 25cc	573.306.050
Regulex 50cc	573.371.050
Ensemble clapets	573.183.050

### **SAMES KREMLIN SAS**

13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

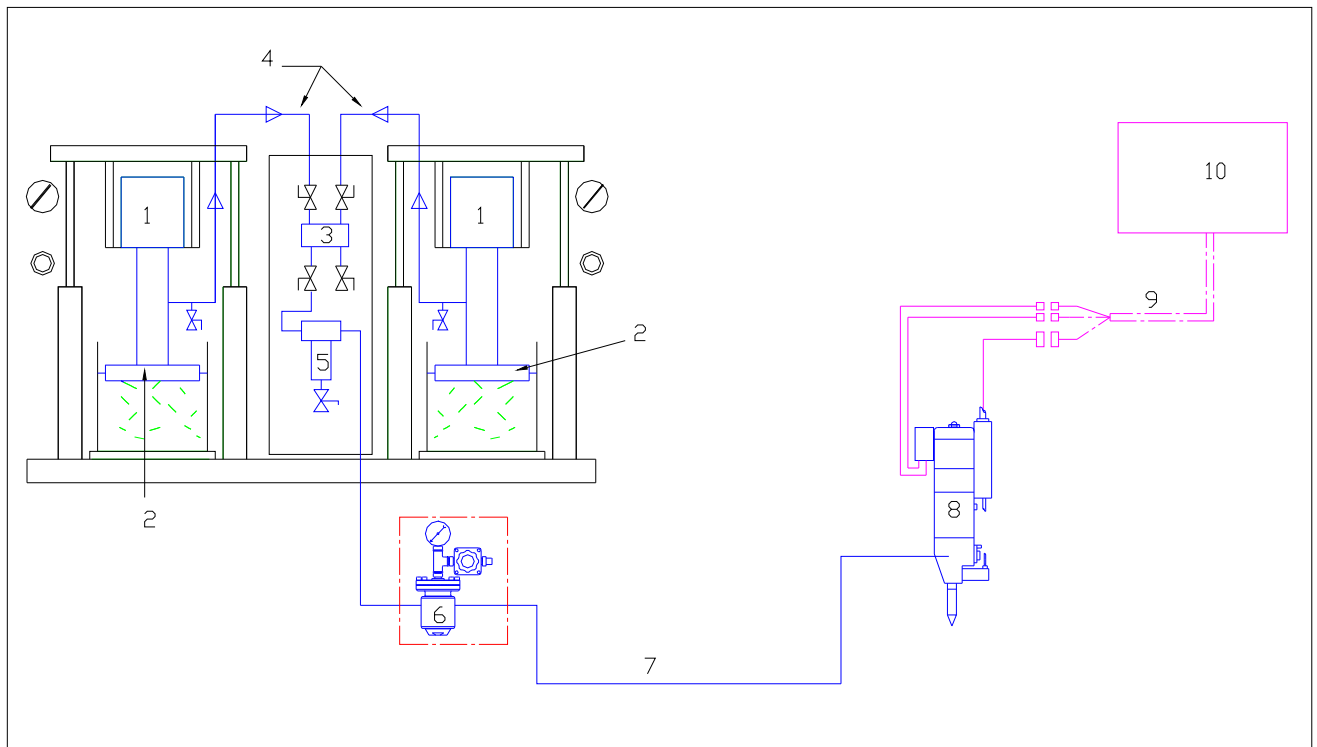
**SPECIFICATIONS**  
**PISTOLET DOSEUR REGULEX® , type monobloc**  
**modèle 5, 25 et 50 cc**

## 1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les viscosités des produits que les REGULEX® permettent d'appliquer vont de 2 000 à plus de 1 000 000 Cps.

	REGULEX 5 cc	REGULEX 25 cc	REGULEX 50 cc
Cylindrée (cm3)	5	25	50
Course (mm)	25	12,5	25
Débit maxi (cm3/mn)	30	300	
Application produit	A froid		
<b>Pression entrée produit max (bar)</b>	<b>50</b>		
Pression air (clapets) (bar)	6		
Type de moteur	brushless		
Capteur de pression	50 bar		
Hauteur (mm)	445	330	350
Poids (kg)	8		
<b>Raccordements produit</b>			
Entrée produit	F 1/4 BSP		
Sortie produit	F 1/4 BSP		
Buse (en option)	Ø 1 - 1,5 - 2 - 2,5 - 3		
<b>Raccordements électriques</b>			
Commande EV et capteurs mesure	Connecteur 15 points, Harting		
Moteur	Connecteur 4 broches, Jaeger		
Resolver	Connecteur 6 broches, Jaeger		

## 2. INSTALLATION



Rep.	Désignation
1	Pompe d'extrusion (ex : 60.60)
2	Plateau
3	Collecteur
4	Tuyau HP Ø 13 (1/2"), long. 2m
5	Filtre 3/4
6	Régulateur mastic PM (en option)

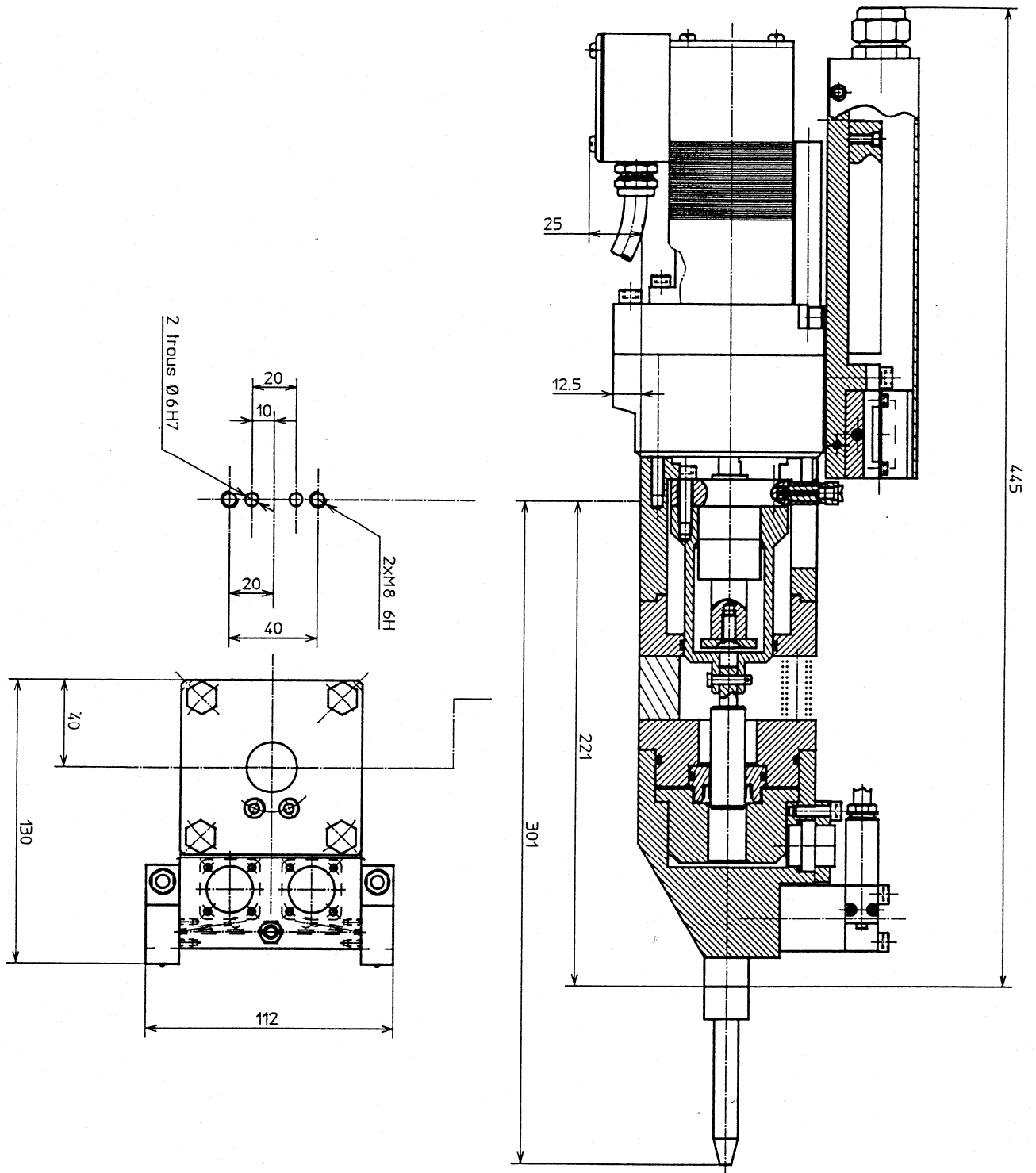
Rep.	Désignation
7	Tuyau HP Ø 13 (1/2"), long. 10m
8	Doseur Régulex 5, 25 ou 50
9	Câbles Régulex
10	Coffret de gestion Régulex



**ATTENTION** : la pression du produit à l'entrée du pistolet REGULEX<sup>®</sup> doit être inférieure ou égale à 50 bar. Une surpression pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

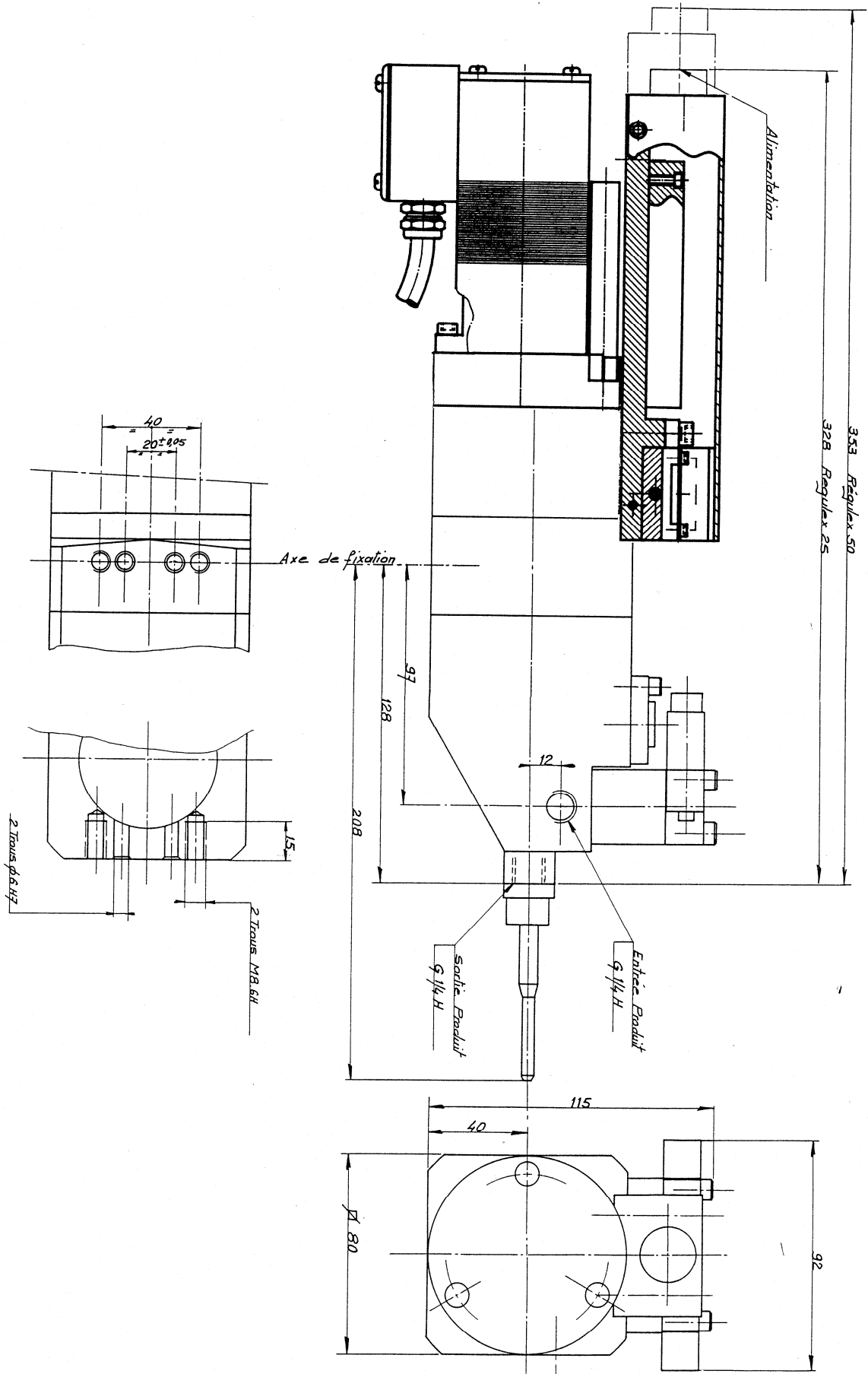
### 3. ENCOMBREMENTS

#### ■ ENCOMBREMENT DU REGULEX® 5CC

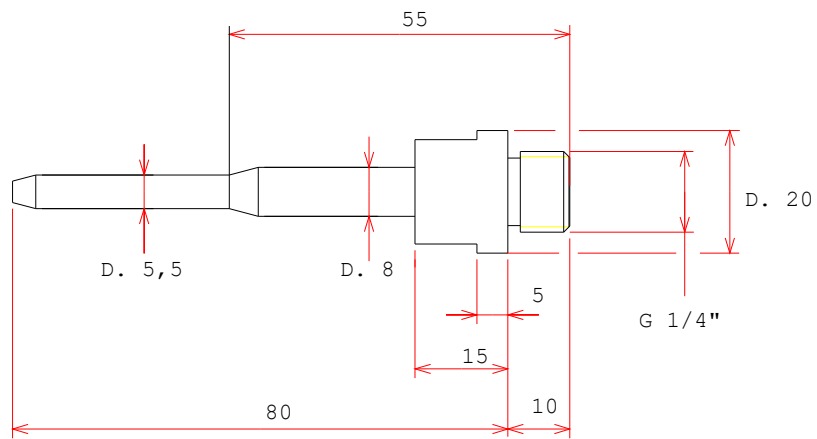
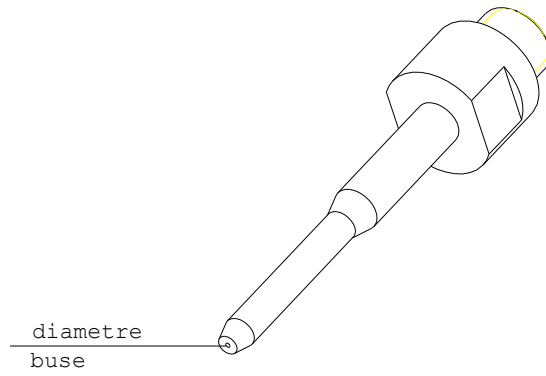




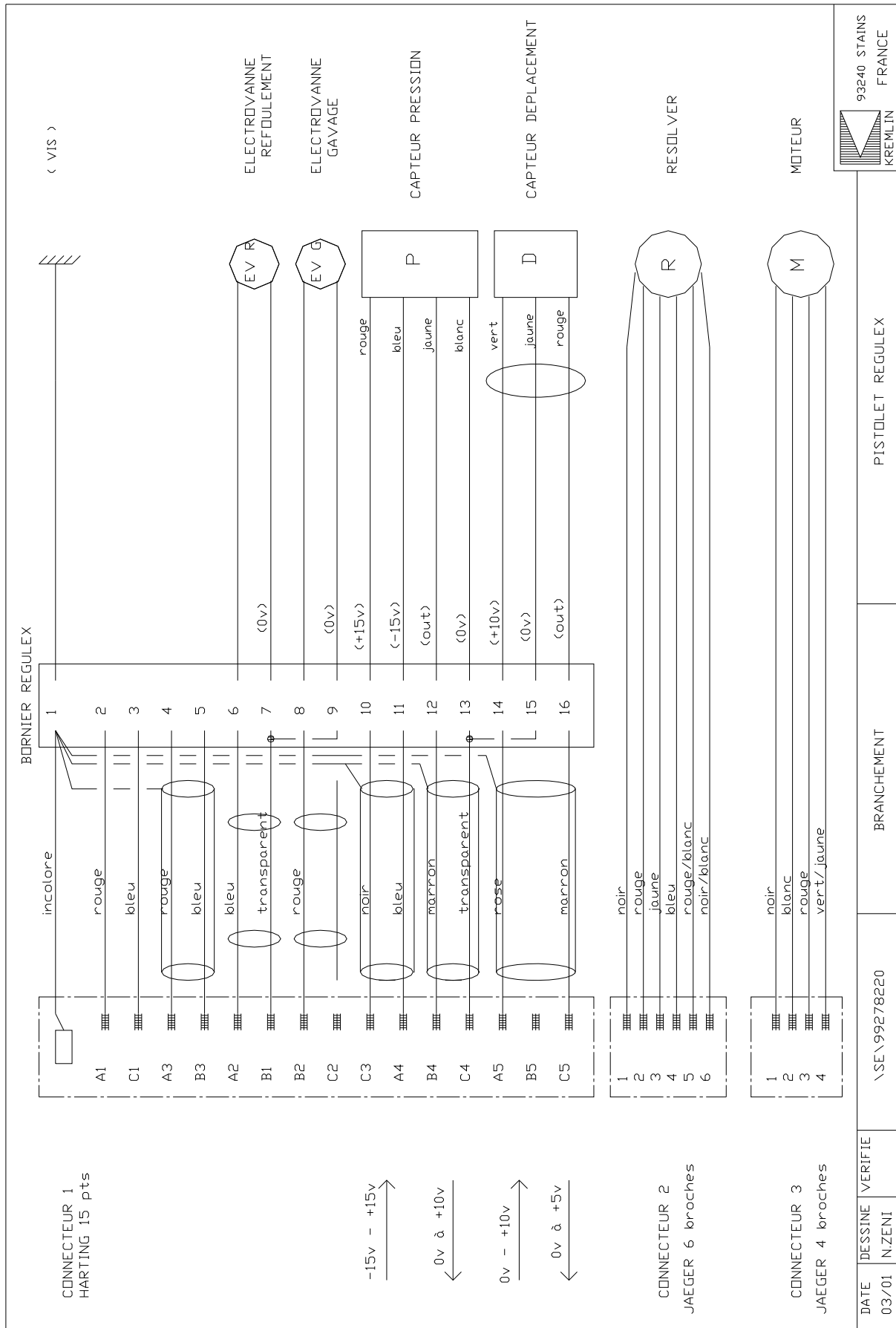
■ ENCOMBREMENT DES REGULEX® 25 ET 50CC



■ BUSES POUR REGULEX, TYPE MONOBLOC



# 4. RACCORDEMENT ELECTRIQUE D'UN REGULEX, TYPE MONOBLOC



**Doc. 573.214.050**

Date/Datum/Fecha : 12/07/22

Annule/Cancel/  
Ersetzt/Anula : 19/09/11

**Modif. / Änderung :**

Mise à jour / Update / Aktualisierung  
/ Actualización

**Pièces de rechange**

**Spare parts list**

**Ersatzteilliste**

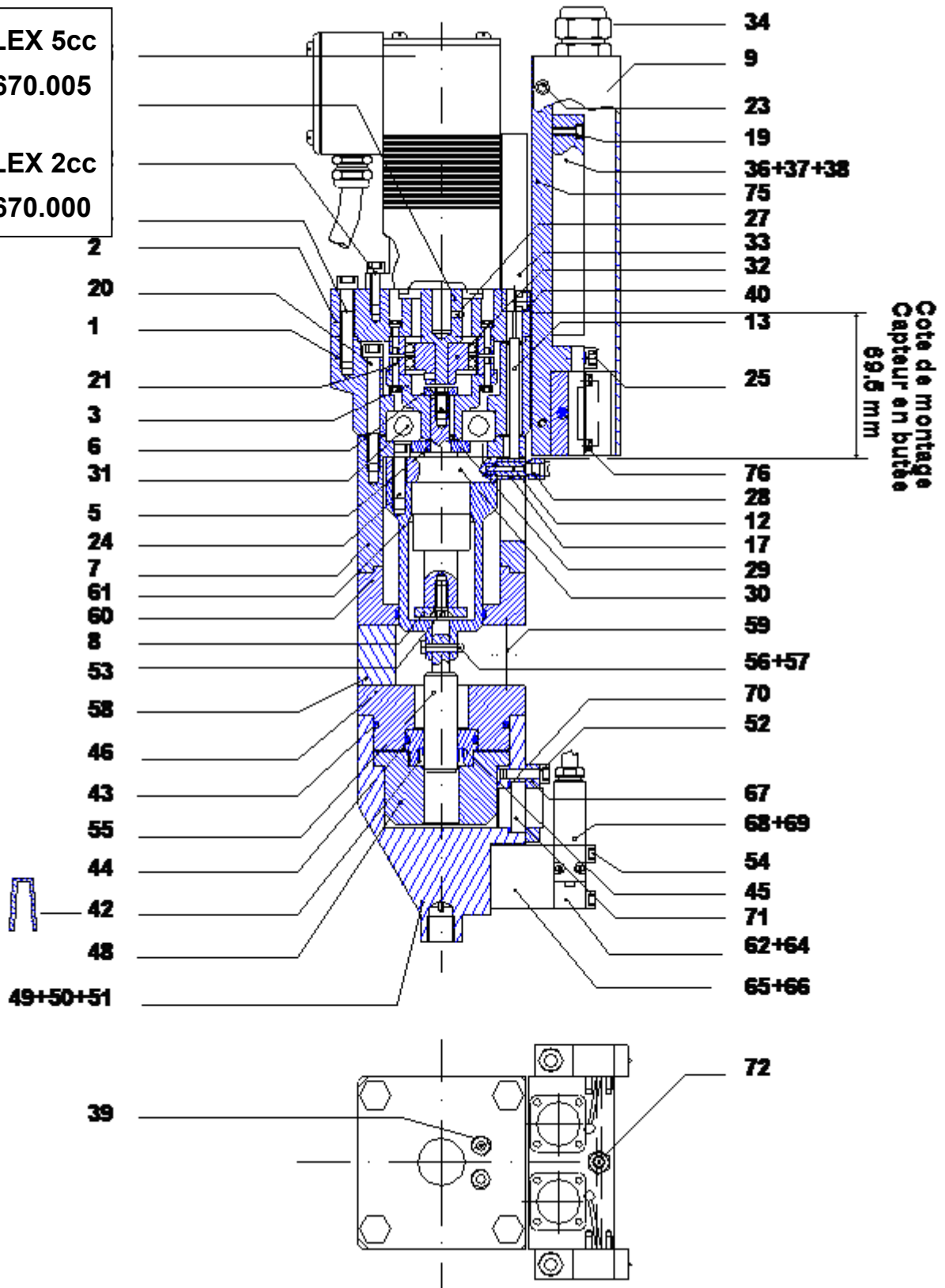
**Piezas de repuesto**

**REGULEX 5cc**

**# 155.670.005**

**REGULEX 2cc**

**# 155.670.000**



<b>PISTOLET REGULEX® 5cc</b>	<b>REGULEX® GUN, MODEL 5cc</b>	<b>#</b>
<b>PISTOLE REGULEX® 5cc</b>	<b>PISTOLA REGULEX® 5cc</b>	<b>155.670.005</b>

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	055 406 001	Carter	Case	Schutz	Cárter	1
2	055 406 002	Flasque moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1
3	055 403 003	Support D.S.	D.S. support	Halterung D.S	Soporte D.S.	1
4	055 406 004	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
5	055 403 005	Bague d'appui	Thrust bushing	Stützring	Anillo de apoyo	1
6	055 406 012	Rondelle vis	Washer, screw	Scheibe	Arandela tornillo	1
7	055 404 001	Lanterne	Bearing support	Lageraufhängung	Linterna	1
8	055 403 012	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	1
9	055 403 023	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
12	055 401 047	Ergot de graissage	Screw, washer	Stift	Saliente de engrasado	1
13	055 403 018	Poussoir	Push rod	Stange	Pulsador	1
14	933 151 443	Vis CHc M 6 x 35	Screw, CHc M 6 x 35	Schraube, M 6 x 35	Tornillo Chc M 6 x 35	4
17	055 401 048	Bague de frottement	Friction ring	Reibungsring	Anillo de deslizamiento	1
19	933 151 190	Vis CHc M 3 x 15	Screw, CHc M 3 x 15	Schraube, M 3 x 15	Tornillo CHc M 3 x 15	2
20	932 151 548	Vis CHc M 6 x 50	Screw, CHc M 6 x 50	Schraube, M 6 x 50	Tornillo CHc M 6 x 50	4
21	932 151 139	Vis CHc M 3 x 10	Screw, CHc M 3 x 10	Schraube, M 3 x 10	Tornillo CHc M 3 x 10	16
22	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo CHc M 5 x 16	4
23	932 151 141	Vis CHc M 4 x 10	Screw, CHc M 4 x 10	Schraube, M 4 x 10	Tornillo CHc M 4 x 10	6
24	933 151 277	Vis CHc M 6 x 20	Screw, CHc M 6 x 20	Schraube, M 6 x 20	Tornillo CHc M 6 x 20	4
25	933 151 387	Vis CHc M 6 x 30	Screw, CHc M 6 x 30	Schraube, M 6 x 30	Tornillo CHc M 6 x 30	2
27	933 171 097	Vis HC cuvette M 4 x 6	Screw, HC M 4 x 6	Schraube, HC M 4 x 6	Tornillo HC M 4 x 6	2
28	902 300 111	Graisneur	Lubricator	Schmiernippel	Engrasador	1
29	055 403 021	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	1
*30	907 510 202	Vis à billes	Ball screw	Schraube	Husillo	1
*31	907 140 101	Roulement	Bearing	Wälzager	Rodadura	1
*32	907 520 103	Réducteur	Reducer	Getriebe	Reductor	1
33	910 050 201	Capteur de déplacement	Movement sensor	Sensor	Captador de desplazamiento	1
34	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
*35	NC / NS	Kit moteur NX 210 + prolongateurs Jaeger	Kit motor NX 210 + extensions Jaeger	Einheit Motor NX 210 + Verlängerungen Jaeger	Kit motor NX 210 + prolongadores Jaeger	1
36	901 060 401	Bornier	Terminal strip	Klemmleiste	Bornero	1
37	901 060 402	Bande de repérage	Marking band	Markierungsband	Faja de marcación	1
38	901 221 056	Embout	End	Stutzen	Terminal	16
39	906 333 106	Bouchon G 1/8	Plug, G 1/8	Blindstopfen, G 1/8	Tapón G 1/8	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
40	055 406 011	Etrier de bridage	Clamping	Schelle	Tirante de bridado	1
42	909 150 202	Joint GT Ø 15,8	GT seal, Ø 15.8	Packungsringe Ø 15.8	Junta GT Ø 15.8	1
43	909 420 235	O Ring	O Ring	Dichtring	O Ring	1
44	909 420 805	Bague 2,62 x 29,82 x 35,06	Ring 2,62 x 29,82 x 35,06	Ring 2,62 x 29,82 x 35,06	Anillo 2,62 x 29,82 x 35,06	1
45	055 409 003	Cartouche	Cartridge	Packung	Cartucho	1
46	055 409 002	Porte-cartouche	Cartridge holder	Packunghalter	Porta-cartucho	1
48	055 409 004	Pièce de remplissage	Filling part	Füllstück	Parte de relleno	1
49	055 403 009	Carter produit	Fluid housing	Materialschutz	Cárter producto	1
50	930 151 500	Vis CHc M 8 x 40	Screw, CHc M 8 x 40	Schraube, M 8 x 40	Tornillo CHc M 8 x 40	2
51	932 151 752.	Vis CHc M 8 x 100	Screw, CHc M 8 x 100	Schraube, M 8 x 100	Tornillo CHc M 8 x 100	2
52	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo CHc M 5 x 16	3
53	932 221 196	Vis FHc M 6 x 15	Screw, FHc M 6 x 15	Schraube, FHc M 6 x 15	Tornillo FHc M 6 x 15	2
54	932 151 571	Vis CHc M 5 x 55	Screw, CHc M 5 x 55	Schraube, M 5 x 55	Tornillo CHc M 5 x 55	2
*55	055 409 005	Piston produit	Fluid piston	Kolben (Material)	Pistón producto	1
56	044 580 011	Axe	Axis	Achse	Eje	1
57	983 020 157	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
58	055 409 008	Entretoise	Spacer	Muffe	Arandela de espesor	1
59	055 409 007	Tirant	Tie-rod	Stehbolzen	Tirante	2
60	055 409 006	Palier	Bearing	Führungsbuchse	Palier	1
61	055 409 001	Piston moteur	Motor piston	Kolben (Motor)	Pistón motor	1
62	129 479 911	Joint R1, FPM (pochette de 10)	Seal R1, FPM (pack of 10)	O Ring R1, FPM (Satz à 10 St.)	Junta R1, FPM (bolsa de 10)	2
64	055 401 014	Couvercle de clapets	Cover, valves	Deckel (Ventil)	Tapa de válvulas	1
*65	055 401 020	Ensemble clapet de gavage (voir Doc. 573.183.050)	Feeding valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Füllventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de cebado (consultar Doc. 573.183.050)	1
*66	055 401 030	Ensemble clapet de refoulement (voir Doc. 573.183.050)	Exhaust valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Druckventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de expulsión (consultar Doc. 573.183.050)	1
67	055 403 019	Bride	Flange	Flansch	Brida	1
68G / 68D	* 903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL - P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50- 20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
69	903 050 479	Bloc de visu	Anti-interference block	Visualisierungs-Block	Bloque de visualización	2
*71	<b>155 421 073</b>	<b>Ensemble capteur de pression (50 bar)</b>	<b>Pressure sensor assy (50 bar / 725 psi)</b>	<b>Drucksensor kpl. (50 bar)</b>	<b>Conjunto captador de presión (50 bar)</b>	<b>1</b>
70	144 589 500	• Joint de capteur (x 10)	• Seal, sensor (x 10)	• Sensor ring (x 10)	• Junta de captador (x 10)	1
72	905 190 203	Embout d'air M 5 - T 6	Air end, M 5 - hose 6	Anschluss M 5 - Schlauch 6	Terminal de aire M 5 - tuberia 6	1
75	055 406 008	Boîtier	Casing	Steuereinheit	Armario	1
76	902 010 401	Segment	Ring	Ring	Segmento	1
-	932 151 330	Vis CHc 5 x 25	Screw, CHc 5 x 25	Schraube, 5 x 25	Tornillo CHc 5 x 25	4
-	934 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, CHc M 5 x 25	Schraube, M 5 x 25	Tornillo CHc M 5 x 25	4

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	155 409 100	Pochette de joints (ind. 42, 43, 44, 62x2, 70, 76)	Package of seals (ind. 42, 43, 44, 62x2, 70, 76)	Dichtungssatz (beinhaltet Pos. 42, 43, 44, 62x2, 70, 76)	Bolsa de juntas (ind. 42, 43, 44, 62x2, 70, 76)	1
*	155 409 110	Pochette de maintenance (ind. 17, 65, 66 + pochette de joints)	Servicing kit (ind. 17, 65, 66 + package of seals)	Servicekit (beinhaltet Pos. 17, 65, 66 und den Dichtungssatz)	Bolsa de mantenimiento (ind. 17, 65, 66 + bolsa de juntas)	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

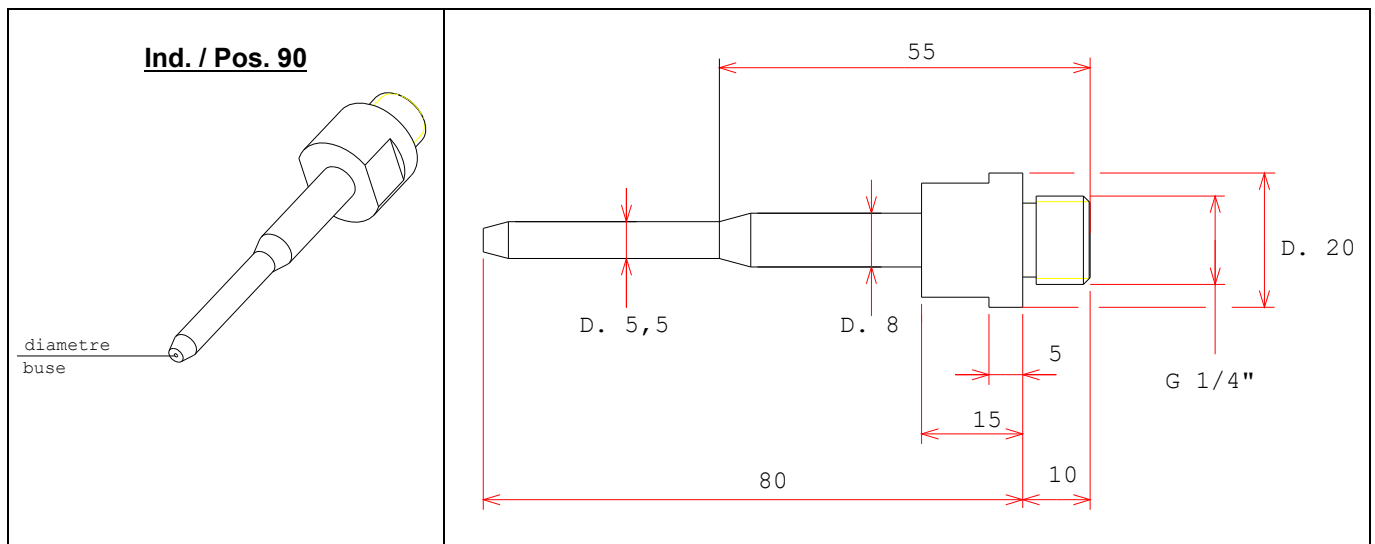
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

## ACCESSOIRES - ACCESORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	055 418 020	Câble REGULEX (long. 10m + prises HARTING 15 points)	REGULEX cable (length 10m / 32 ft + 15-pin connector, HARTING)	REGULEX-Kabel (Länge 10 m + 15 Stifte Harting-Stecker)	Cable REGULEX (longitud 10m + tomas HARTING 15 contactos)	1
-	055 418 021	Câble moteur (long. 10m + prises JAEGER 4 broches)	Motor cable (length 10m / 32 ft + 4-pin connector, JAEGER)	Motor-Kabel (Länge 10 m + 4 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable motor (longitud 10m + tomas JAEGER 4 contactos)	1
-	055 418 022	Câble resolver (long. 10m + prises JAEGER 6 broches)	Resolver cable (length 10m / 32 ft + 6-pin connector, JAEGER)	Resolver-Kabel (Länge 10 m + 6 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable resolver (longitud 10 m + tomas JAEGER 6 contactos)	1
-	050 480 330	Câble robotique 15 conducteurs (long. 1m)	15-conductor robotic cable (length 1m / 3.2 ft)	15-adriges RoboterKabel (Länge: 1 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 1m)	1
-	050 480 331	Câble robotique 15 conducteurs (long. 5m)	15-conductor robotic cable (length 5m / 16.4 ft)	15-adriges RoboterKabel (Länge: 5 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 5m)	1
-	050 480 332	Câble robotique 15 conducteurs (long. 10m)	15-conductor robotic cable (length 10m / 32 ft)	15-adriges RoboterKabel (Länge: 10 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 10m)	1
-	050 480 333	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (long. 1m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (length 1m / 3.2 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (Länge: 1 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (longitud 1m)	1
-	050 480 334	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (long. 5m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (length 5m / 16.4 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (Länge: 5 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (longitud 5m)	1
-	050 480 335	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (long. 10m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (length 10m / 32 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (Länge: 10 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (longitud 10m)	1
-	155 423 100	Baie REGULEX® B6 (Voir doc 573.310.050)	REGULEX® bay B6 (Refer to doc 573.310.050)	REGULEX® Steuereinheit B6 Siehe doc 573.3103050)	Armario REGULEX® B6 (Consultar doc 573.310.050)	1



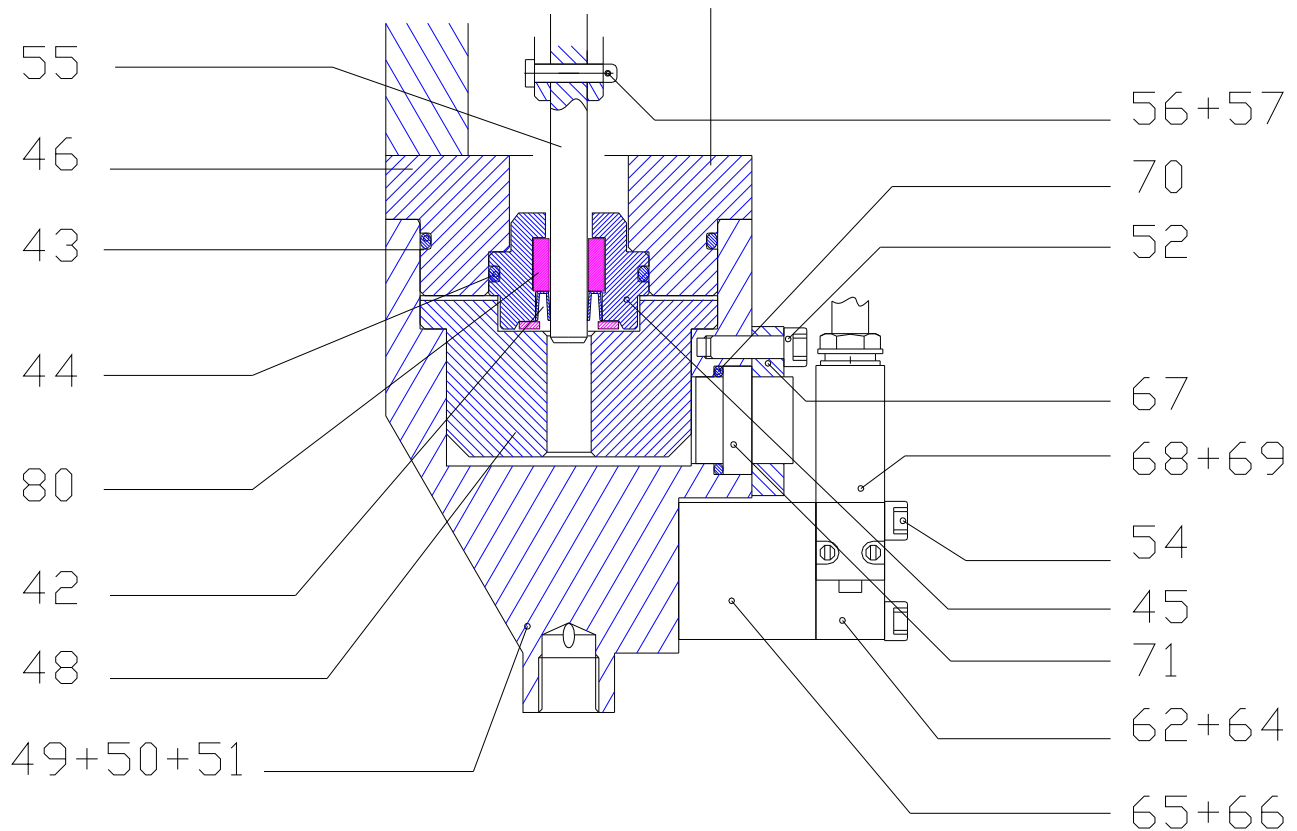
90	-	Buses en polyacétale	Nozzle, polyacetal	Düse aus Polyacetal	Boquillas de poliacetato	
-	055 402 513	Buse Ø 0,8	Nozzle, Ø 0.8	Düse Ø 0,8	Boquilla Ø 0,8	1
-	055 402 509	Buse Ø 1	Nozzle, Ø 1	Düse Ø 1	Boquilla Ø 1	1
-	055.402.508	Buse Ø 1,5	Nozzle, Ø 1.5	Düse Ø 1,5	Boquilla Ø 1,5	1
-	055 402 505	Buse Ø 2	Nozzle, Ø 2	Düse Ø 2	Boquilla Ø 2	1

**En rechange pour ancien moteur / Spare for old motor  
Ersatzteil für alten Motor / Cambio para viejo motor**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	155 670 100	Kit (nouveau variateur + nouveau moteur NX 210)	Kit (new variable speed drive + new motor, NX 210)	Einheit (Stufenloses Getriebe und neuer Motor, Model NX 210)	Kit (variador + nuevo motor, NX 210)	1



<b>PISTOLET REGULEX® 2cc</b>	<b>REGULEX® GUN, MODEL 2cc</b>	<b>#</b>
<b>PISTOLE REGULEX® 2cc</b>	<b>PISTOLA REGULEX® 2cc</b>	<b>155.670.000</b>



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
--	-	<b>Pièces spécifiques au REGULEX® 2cc</b>	<b>Specific parts for REGULEX®, model 2cc</b>	<b>Spezifische Teile der Regulex® 2cc</b>	<b>Partes específicas para REGULEX® 2cc</b>	-
*-	<b>055 411 510</b>	<b>Cartouche équipée (ind. 42, 44, 45, 80)</b>	<b>Cartridge assembly (ind. 42, 44, 45, 80)</b>	<b>Packung kpl. (Pos. 42, 44, 45, 80)</b>	<b>Cartucho equipado (ind. 42, 44, 45, 80)</b>	<b>1</b>
*42	909 150 201	▪ Joint GT	▪ GT seal	▪ Packungsringe	▪ Junta GT	1
45	NC / NS	▪ Cartouche	▪ Cartridge	▪ Packung	▪ Cartucho	1
80	044 660 212	▪ Bague de guidage	▪ Bush ring	▪ Führungsbuchse	▪ Anillo guía	1
48	055 411 505	Pièce de remplissage	Filling part	Füllstück	Parte de relleno	1
*55	055 411 508	Piston 2cc	Piston, model 2cc	Kolben 2cc	Pistón 2cc	1

**Doc. 573.306.050**

Date/Datum/Fecha : 12/07/22

Annule/Cancel/  
Ersetzt/Anula : 19/09/11

**Modif. / Änderung :**

Mise à jour / Update / Aktualisierung  
/ Actualización

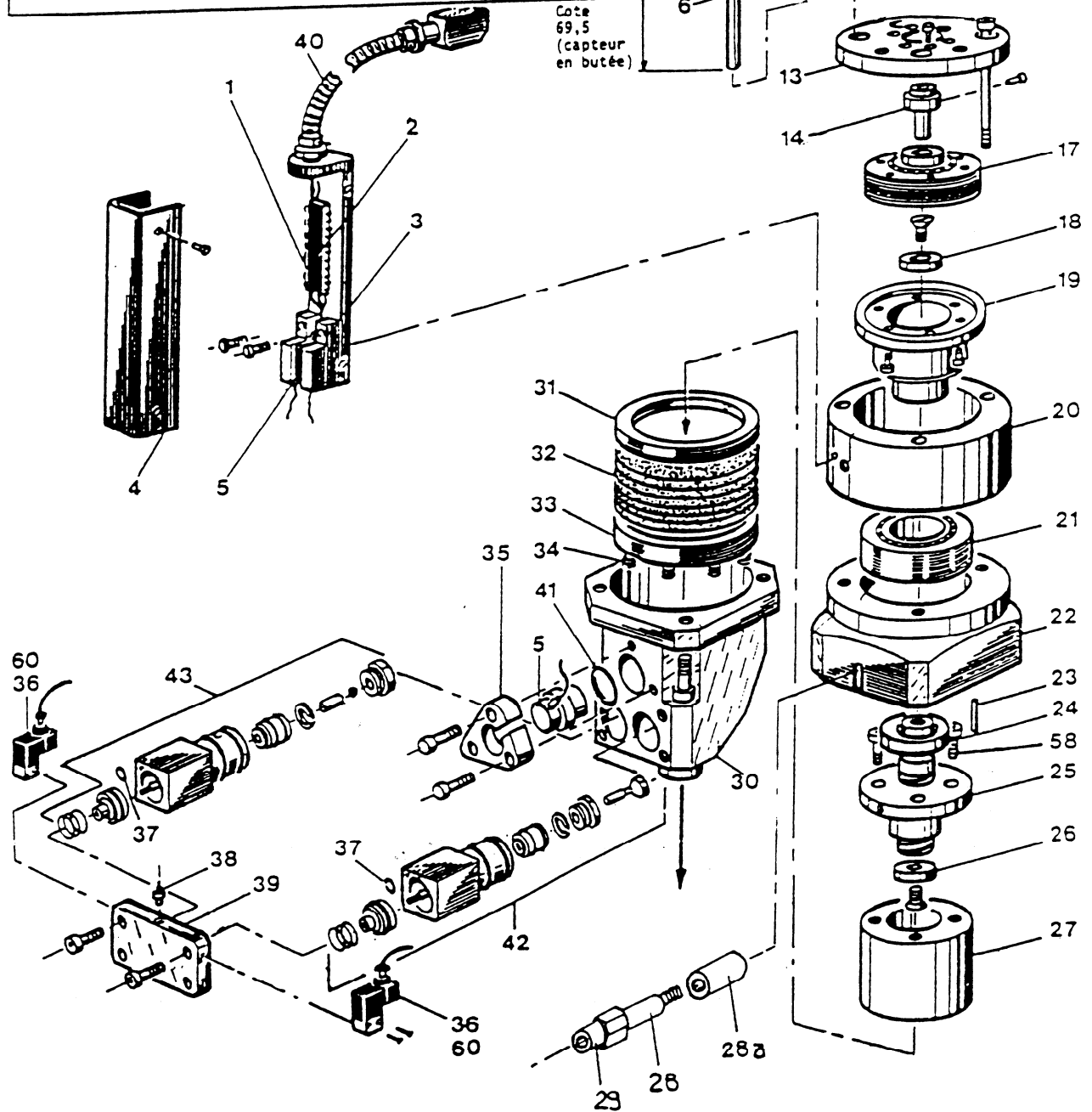
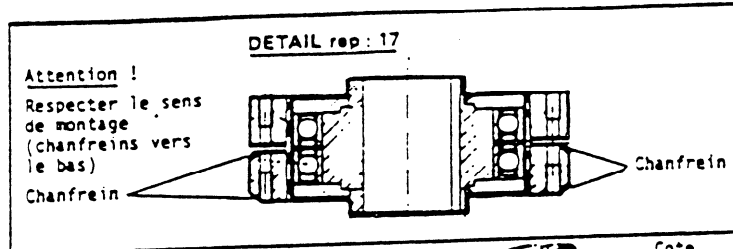
**Pièces de rechange**

**Spare parts list**

**Ersatzteilliste**

**Piezas de repuesto**

**REGULEX 25cc - # 155.670.040**



<b>PISTOLET REGULEX® Type 25 (sans buse)</b>	<b>REGULEX® GUN Model 25 (without nozzle)</b>	<b>#</b>
<b>PISTOLE REGULEX® Modell 25 (ohne Düse)</b>	<b>PISTOLA REGULEX® Tipo 25 (sin boquilla)</b>	<b>155.670.040</b>

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	901 060 402	Bande de repérage	Marking band	Markierungsband	Faja de marcación	1
2	901 060 401	Bornier MK 4/16 krG	Terminal strip MK 4/16 krG	Klemmleiste MK 4/16 krG	Bornero MK 4/16 krG	1
3	055 406 008	Boîtier	Casing	Gehäuse	Armario	1
4	055 403 023	Couvercle (boîtier)	Cover (casing)	Deckel (Gehäuse)	Tapa (Armario)	1
*5	155 421 073	Capteur de pression monté	Pressure sensor assembly	Drucksensor komplett	Captador de presión montado	1
6	055 403 018	Poussoir	Push rod	Stange	Pulsador	1
*8	910 050 201	Capteur de déplacement	Movement sensor	Sensor	Captador de desplazamiento	1
*11	NC / NS	Kit moteur NX 210 + prolongateurs Jaeger	Kit motor NX 210 + extensions Jaeger	Einheit Motor NX 210 + Verlängerungen Jaeger	Kit motor NX 210 + prolongadores Jaeger	1
13	055 406 002	Flasque moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1
14	055 406 004	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
*17	907 520 103	Réducteur (voir détail au verso)	Reducer (see detail over)	Getriebe (siehe Detail Rückseite)	Reductor (consultar detalle al dorso)	1
18	055 406 012	Rondelle vis	Washer, screw	Scheibe	Arandela tornillo	1
19	055 403 003	Support D.S.	D.S. support	Halterung D.S	Soporte D.S.	1
20	055 406 001	Carter	Case	Schutz	Cárter	1
21	907 140 101	Roulement Ø 20 x 52 x 15	Bearing Ø 20 x 52 x 15	Wälzlager Ø 20 x 52 x 15	Rodadura Ø 20 x 52 x 15	1
22	055 403 007	Lanterne	Bearing support	Lageraufhängung	Linterna	1
23	055 403 021	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	1
24	055 403 005	Rondelle d'appui	Support washer	Unterlegscheibe	Arandela de apoyo	1
*25	907 510 201	Vis à billes	Ball screw	Schraube	Husillo	1
26	055 403 012	Rondelle vis (butée)	Washer, screw (stop)	Scheibe	Arandela tornillo (tope)	1
*27	055 403 058	Piston en inox	Piston, stainless steel	Kolben, Edelstahl	Pistón inox	1
28	055 401 047	Ergot de graissage	Screw, washer	Schmierungsnocke	Saliente de engrasado	1
28a	055 401 048	Bague de frottement	Friction ring	Reibungsring	Anillo de deslizamiento	1
29	902 300 111	Graisser M 6 x 100	Lubricator M 6 x 100	Schmierer	Engrasador M 6 x 100	1
30	055 403 009	Carter produit	Fluid housing	Schutz, Material	Cárter producto	1
31	055 403 011	Bague d'appui femelle	Support ring, female	Stützring	Anillo de apoyo hembra	1
32	909 050 708	Joint "V"	"V" seal	O-Ring "V"	Junta "V"	6
33	055 403 010	Bague d'appui mâle	Support ring, male	Stützring	Anillo de apoyo macho	1
34	000 323 056	Ressort	Spring	Feder	Muelle	8
35	055 403 019	Bride	Flange	Flansch	Brida	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 36G / 36D	903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL - P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50-20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
37	129 479 911	Bague R1 (les 10)	Ring, R1 (pack of 10)	Ring R 1 (10 St.)	Anillo R1 (x 10)	2
38	905 190 203	Raccord droit pour tuyau 4 x 6	Straight connector for hose 4 x 6	Gerader Nippel für Schlauch 4x6	Racor recto para tubería 4 x 6	1
39	055 401 014	Couvercle de clapets	Cover, valves	Deckel (Ventil)	Tapa de válvulas	1
40	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
41	144 589 500	Joint de capteur (les 10)	Seal, sensor (pack of 10)	Sensor ring (10 St.)	Junta de captador (x 10)	1
*42	055 401 030	Ensemble clapet de refoulement (voir Doc. 573.183.050)	Exhaust valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Druckventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de expulsión (consultar Doc. 573.183.050)	1
*43	055 401 020	Ensemble clapet de gavage (voir Doc. 573.183.050)	Feeding valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Füllventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de cebado (consultar Doc. 573.183.050)	1
58	933 151 277	Vis CHc M 6 x 20	Screw, CHc M 6 x 20	Schraube, M 6 x 20	Tornillo CHc M 6 x 20	4
59	953 020 010	Ecrou HM 3	Nut HM 3	Mutter HM 3	Tuerca HM 3	1
60	903 050 479	Bloc antiparasite et visu	Anti-interference block	Störschutzeinrichtung und Visualisierungs Block	Bloque de visualización	2
-	932 151 390	Vis CHc 8 x 30	Screw, CHc 8 x 30	Schraube, 8 x 30	Tornillo CHc 8 x 30	4
-	932 151 139	Vis CHc 3 x 10	Screw, CHc 3 x 10	Schraube, 3 x 10	Tornillo CHc 3 x 10	18
-	932 151 141	Vis CHc M 4 x 10	Screw, CHc M 4 x 10	Schraube, M 4 x 10	Tornillo CHc M 4 x 10	5
-	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo CHc M 5 x 16	5
-	934 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, CHc M 5 x 25	Schraube, M 5 x 25	Tornillo CHc M 5 x 25	4
-	932 151 571	Vis CHc M 5 x 55	Screw, CHc M 5 x 55	Schraube, M 5 x 55	Tornillo CHc M 5 x 55	4
-	932 221 223	Vis F/HC 90° 6 x 16	Screw, F/HC 90° 6 x 16	Schraube, F/HC 90° 6 x 16	Tornillo F/HC 90° 6 x 16	1
-	932 151 190	Vis CHc 3 x 16	Screw, CHc 3 x 16	Schraube, 3 x 16	Tornillo CHc 3 x 16	2
-	933 151 443	Vis CHc 6 x 35	Screw, CHc 6 x 35	Schraube, 6 x 35	Tornillo CHc 6 x 35	6
-	930 151 598	Vis CHc M 6 x 60	Screw, CHc M 6 x 60	Schraube, M 6 x 60	Tornillo CHc M 6 x 60	4
-	933 171 097	Vis STHC 4 x 6	Screw, STHC 4 x 6	Schraube, STHC 4 x 6	Tornillo STHC 4 x 6	2
-	055 406 011	Etrier de bridage	Clamping	Schelle	Tirante de bridado	1
-	932 151 548	Vis CHc M 6 x 50	Screw, CHc M 6 x 50	Schraube, M 6 x 50	Tornillo CHc M 6 x 50	4
-	932 101 164	Vis F/HC 90° 3 x 12	Screw, F/HC 90° 3 x 12	Schraube, F/HC 90° 3 x 12	Tornillo F/HC 90° 3 x 12	1
-	905 210 612	Coude inox M 1/4"NPT x M 3/4"JIC	Elbow, stainless steel M 1/4"NPT x M 3/4"JIC	Nippel, Edelstahl AG 1/4"NPT x AG 3/4"JIC	Codo de inox, M 1/4"NPT x M 3/4"JIC	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	155 401 100	Pochette de joints (ind. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Package of seals (ind. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Dichtungssatz (beinhaltet Pos. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Bolsa de juntas (ind. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	1
*	155 401 110	Pochette de maintenance (ind. 28a, 42, 43 + pochette de joints)	Servicing kit (ind. 28a, 42, 43 + package of seals)	Servicekit (beinhaltet Pos. 28a, 42, 43 und den Dichtungssatz)	Bolsa de mantenimiento (ind. 28a, 42, 43 + bolsa de juntas)	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

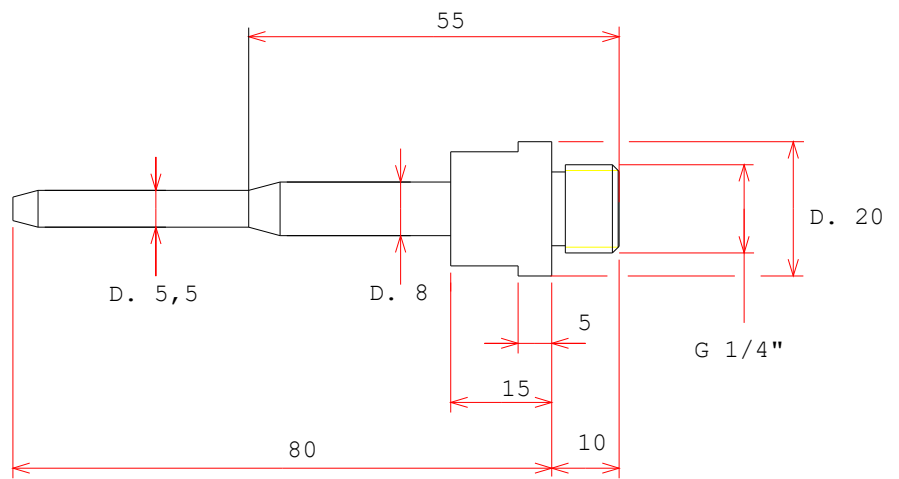
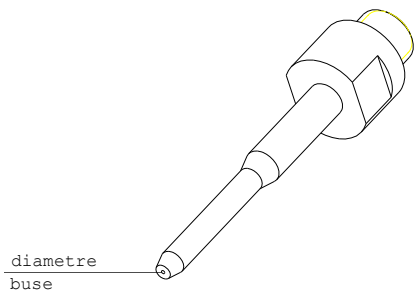
N S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

## ACCESSOIRES - ACCESORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	055 418 020	Câble REGULEX (long. 10m + prises HARTING 15 points)	REGULEX cable (length 10m / 32 ft + 15-pin connector, HARTING)	REGULEX-Kabel (Länge 10 m + 15 Stifte Harting-Stecker)	Cable REGULEX (longitud 10m + tomas HARTING 15 contactos)	1
-	055 418 021	Câble moteur (long. 10m + prises JAEGER 4 broches)	Motor cable (length 10m / 32 ft + 4-pin connector, JAEGER)	Motor-Kabel (Länge 10 m + 4 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable motor (longitud 10m + tomas JAEGER 4 contactos)	1
-	055 418 022	Câble resolver (long. 10m + prises JAEGER 6 broches)	Resolver cable (length 10m / 32 ft + 6-pin connector, JAEGER)	Resolver-Kabel (Länge 10 m + 6 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable resolver (longitud 10 m + tomas JAEGER 6 contactos)	1
-	050 480 330	Câble robotique 15 conducteurs (long. 1m)	15-conductor robotic cable (length 1m / 3.2 ft)	15-adriges RoboterKabel (Länge: 1 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 1m)	1
-	050 480 331	Câble robotique 15 conducteurs (long. 5m)	15-conductor robotic cable (length 5m / 16.4 ft)	15-adriges RoboterKabel (Länge: 5 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 5m)	1
-	050 480 332	Câble robotique 15 conducteurs (long. 10m)	15-conductor robotic cable (length 10m / 32 ft)	15-adriges RoboterKabel (Länge: 10 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 10m)	1
-	050 480 333	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (long. 1m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (length 1m / 3.2 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (Länge: 1 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (longitud 1m)	1
-	050 480 334	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (long. 5m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (length 5m / 16.4 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (Länge: 5 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (longitud 5m)	1
-	050 480 335	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (long. 10m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (length 10m / 32 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (Länge: 10 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm <sup>2</sup> (longitud 10m)	1
-	155 423 100	Baie REGULEX® B6 (voir Doc 573.310.050)	REGULEX® bay B6 (refer to Doc 573.310.050)	REGULEX® Steuereinheit B6 (siehe Dok 573.310.050)	Armario REGULEX® B6 (consultar Doc 573.310.050)	1

**Ind. / Pos. 90**



90	-	Buses en polyacétale	Nozzle, polyacetal	Düse aus Polyacetal	Boquillas de poliacetato	
-	055 402 513	Buse Ø 0,8	Nozzle, Ø 0.8	Düse Ø 0,8	Boquilla Ø 0,8	1
-	055 402 509	Buse Ø 1	Nozzle, Ø 1	Düse Ø 1	Boquilla Ø 1	1
-	055.402.508	Buse Ø 1,5	Nozzle, Ø 1.5	Düse Ø 1,5	Boquilla Ø 1,5	1
-	055 402 505	Buse Ø 2	Nozzle, Ø 2	Düse Ø 2	Boquilla Ø 2	1



<b>PISTOLET REGULEX® Type 50 (sans buse)</b>	<b>REGULEX® GUN Model 50 (without nozzle)</b>	<b>#</b>
<b>PISTOLE REGULEX® Modell 50 (ohne Düse)</b>	<b>PISTOLA REGULEX® Tipo 50 (sin boquilla)</b>	<b>155.670.045</b>

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	901 060 402	Bande de repérage	Marking band	Markierungsband	Faja de marcación	1
2	901 060 401	Bornier MK 4/16 krG	Terminal strip MK 4/16 krG	Klemmleiste MK 4/16 krG	Bornero MK 4/16 krG	1
3	055 406 008	Boîtier	Casing	Gehäuse	Armario	1
4	055 403 023	Couvercle (boîtier)	Cover (casing)	Deckel (Gehäuse)	Tapa (armario)	1
*5	155 421 073	Capteur de pression monté	Pressure sensor assembly	Drucksensor komplett	Captador de presión montado	1
6	055 403 018	Poussoir	Push rod	Stange	Pulsador	1
*8	910 050 201	Capteur de déplacement	Movement sensor	Sensor	Captador de desplazamiento	1
*11	NC / NS	Kit moteur NX 210 + prolongateurs Jaeger	Kit motor NX 210 + extensions Jaeger	Einheit Motor NX 210 + Verlängerungen Jaeger	Kit motor NX 210 + prolongadores Jaeger	1
13	055 406 002	Flasque moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1
14	055 406 004	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
*17	907 520 103	Réducteur (voir détail au verso)	Reducer (See detail over)	Getriebe (Siehe Detail Rückseite)	Reductor (consultar detalle al dorso)	1
18	055 406 012	Rondelle vis	Washer, screw	Scheibe	Arandela tornillo	1
19	055 403 003	Support D.S.	D.S. support	Halterung D.S	Soporte D.S.	1
20	055 406 001	Carter	Case	Schutz	Cárter	1
21	907 140 101	Roulement Ø 20 x 52 x 15	Bearing Ø 20 x 52 x 15	Wälzager Ø 20 x 52 x 15	Rodadura Ø 20 x 52 x 15	1
22	055 404 001	Lanterne	Bearing support	Lageraufhängung	Linterna	1
23	055 403 021	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	1
24	055 403 005	Rondelle d'appui	Support washer	Unterlegscheibe	Arandela de apoyo	1
*25	907 510 202	Vis à billes	Ball screw	Schraube	Husillo	1
26	055 403 012	Rondelle vis (butée)	Washer, screw (stop)	Scheibe	Arandela tornillo (tope)	1
*27	055 403 058	Piston en inox	Piston, stainless steel	Kolben, Edelstahl	Pistón inox	1
28	055 401 047	Ergot de graissage	Screw, washer	Schmierungsnocke	Saliente de engrasado	1
28a	055 401 048	Bague de frottement	Friction ring	Reibungsring	Anillo de deslizamiento	1
29	902 300 111	Graisser M 6 x 100	Lubricator M 6 x 100	Schmierer	Engrasador M 6 x 100	1
30	055 403 009	Carter produit	Fluid housing	Schutz, Material	Cárter producto	1
31	055 403 011	Bague d'appui femelle	Support ring, female	Stützring	Anillo de apoyo hembra	1
32	909 050 708	Joint "V"	"V" seal	O-Ring "V"	Junta "V"	6
33	055 403 010	Bague d'appui mâle	Support ring, male	Stützring	Anillo de apoyo macho	1
34	000 323 056	Ressort	Spring	Feder	Muelle	8
35	055 403 019	Bride	Flange	Flansch	Brida	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 36G / 36D	903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL - P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50-20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
37	129 479 911	Bague R1 (les 10)	Ring, R1 (pack of 10)	Ring R 1 (10 St.)	Anillo R1 (x 10)	2
38	905 190 203	Raccord droit pour tuyau 4 x 6	Straight connector for hose 4 x 6	Gerader Nippel für Schlauch 4x6	Racor recto para tubería 4 x 6	1
39	055 401 014	Couvercle de clapets	Cover, valves	Deckel (Ventil)	Tapa de válvulas	1
40	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
41	144 589 500	Joint de capteur (les 10)	Seal, sensor (pack of 10)	Sensor ring (10 St.)	Junta de captador (x 10)	1
*42	055 401 030	Ensemble clapet de refoulement (voir Doc. 573.183.050)	Exhaust valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Druckventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de expulsión (consultar Doc. 573.183.050)	1
*43	055 401 020	Ensemble clapet de gavage (voir Doc. 573.183.050)	Feeding valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Füllventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de cebado (consultar Doc. 573.183.050)	1
*56	055 404 002	Prolongateur de piston	Piston extension	Kolbenverlängerung	Prolongador de pistón	1
58	933 151 387	Vis CHc M 6 x 30	Screw, CHc M 6 x 30	Schraube, M 6 x 30	Tornillo CHc M 6 x 30	6
59	953 020 010	Ecrou HM 3	Nut HM 3	Mutter HM 3	Tuerca HM 3	1
60	903 050 479	Bloc antiparasite et visu	Anti-interference block	Störschutzeinrichtung und Visualisierungs Block	Bloque de visualización	2
-	933 151 443	Vis CHc 6 x 35	Screw, CHc 6 x 35	Schraube, 6 x 35	Tornillo CHc 6 x 35	4
-	932 151 548	Vis CHc M 6 x 50	Screw, CHc M 6 x 50	Schraube, M 6 x 50	Tornillo CHc M 6 x 50	4
-	933 171 097	Vis STHC 4 x 6	Screw, STHC 4 x 6	Schraube, STHC 4 x 6	Tornillo STHC 4 x 6	2
-	055 406 011	Etrier de bridage	Clamping	Schelle	Tirante de bridado	1
-	932 151 390	Vis CHc 8 x 30	Screw, CHc 8 x 30	Schraube, 8 x 30	Tornillo CHc 8 x 30	4
-	932 151 139	Vis CHc 3 x 10	Screw, CHc 3 x 10	Schraube, 3 x 10	Tornillo CHc 3 x 10	18
-	932 151 141	Vis CHc M 4 x 10	Screw, CHc M 4 x 10	Schraube, M 4 x 10	Tornillo CHc M 4 x 10	5
-	932 151 275	Vis CHc 5 x 20	Screw, CHc 5 x 20	Schraube, 5 x 20	Tornillo CHc 5 x 20	3
-	88 513	Vis CHc M 5 x 16	Screw, CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo CHc M 5 x 16	3
-	932 151 571	Vis CHc M 5 x 55	Screw, CHc M 5 x 55	Schraube, M 5 x 55	Tornillo CHc M 5 x 55	4
-	932 151 622	Vis CHc 6 x 65	Screw, CHc 6 x 65	Schraube, 6 x 65	Tornillo CHc 6 x 65	4
-	932 221 223	Vis F/HC 90° 6 x 16	Screw, F/HC 90° 6 x 16	Schraube, F/HC 90° 6 x 16	Tornillo F/HC 90° 6 x 16	2
-	932 151 190	Vis CHc 3 x 16	Screw, CHc 3 x 16	Schraube, 3 x 16	Tornillo CHc 3 x 16	2
-	934 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, CHc M 5 x 25	Schraube, M 5 x 25	Tornillo CHc M 5 x 25	4
-	933 171 095	Vis Hc 3 x 6	Screw, Hc 3 x 6	Schraube, Hc 3 x 6	Tornillo, Hc 3 x 6	1
-	932 101 164	Vis F/HC 90° 3 x 12	Screw, F/HC 90° 3 x 12	Schraube, F/HC 90° 3 x 12	Tornillo F/HC 90° 3 x 12	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	155 401 100	Pochette de joints (ind. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Package of seals (ind. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Dichtungssatz (beinhaltet Pos. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Bolsa de juntas (ind. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	1
*	155 401 110	Pochette de maintenance (ind. 28a, 42, 43 + pochette de joints)	Servicing kit (ind. 28a, 42, 43 + package of seals)	Servicekit (beinhaltet Pos. 28a, 42, 43 und den Dichtungssatz)	Bolsa de mantenimiento (ind. 28a, 42, 43 + bolsa de juntas)	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

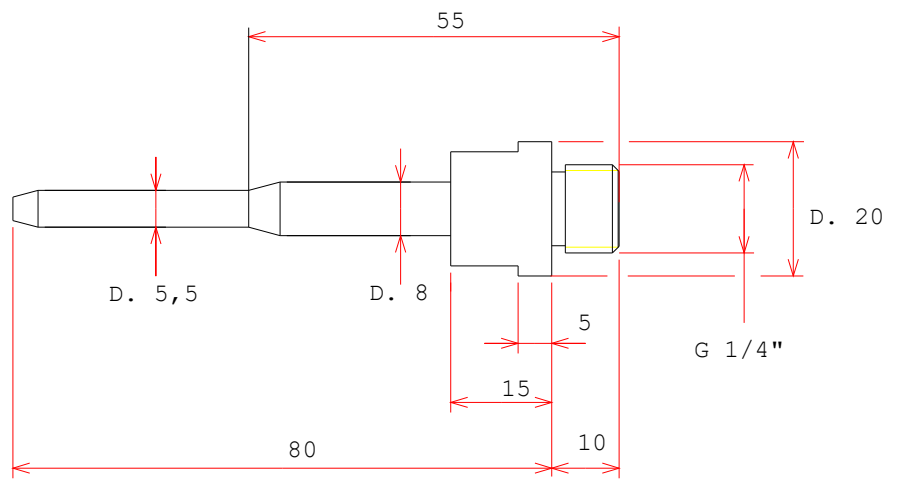
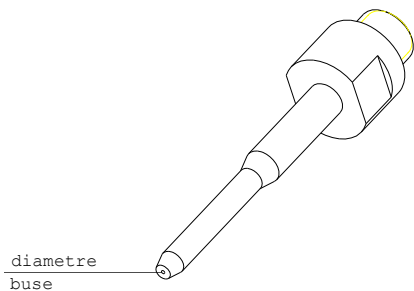
N S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

### ACCESSOIRES - ACCESORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	055 418 020	Câble REGULEX (long. 10m + prises HARTING 15 points)	REGULEX cable (length 10m / 32 ft + 15-pin connector, HARTING)	REGULEX-Kabel (Länge 10 m + 15 Stifte Harting-Stecker)	Cable REGULEX (longitud 10m + tomas HARTING 15 contactos)	1
-	055 418 021	Câble moteur (long. 10m + prises JAEGER 4 broches)	Motor cable (length 10m / 32 ft + 4-pin connector, JAEGER)	Motor-Kabel (Länge 10 m + 4 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable motor (longitud 10m + tomas JAEGER 4 contactos)	1
-	055 418 022	Câble resolver (long. 10m + prises JAEGER 6 broches)	Resolver cable (length 10m / 32 ft + 6-pin connector, JAEGER)	Resolver-Kabel (Länge 10 m + 6 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable resolver (longitud 10 m + tomas JAEGER 6 contactos)	1
-	050 480 330	Câble robotique 15 conducteurs (long. 1m)	15-conductor robotic cable (length 1m / 3.2 ft)	15-adriges RoboterKabel (Länge: 1 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 1m)	1
-	050 480 331	Câble robotique 15 conducteurs (long. 5m)	15-conductor robotic cable (length 5m / 16.4 ft)	15-adriges RoboterKabel (Länge: 5 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 5m)	1
-	050 480 332	Câble robotique 15 conducteurs (long. 10m)	15-conductor robotic cable (length 10m / 32 ft)	15-adriges RoboterKabel (Länge: 10 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 10m)	1
-	050 480 333	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (long. 1m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (length 1m / 3.2 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (Länge: 1 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (longitud 1m)	1
-	050 480 334	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (long. 5m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (length 5m / 16.4 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (Länge: 5 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (longitud 5m)	1
-	050 480 335	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (long. 10m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (length 10m / 32 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (Länge: 10 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm2 (longitud 10m)	1
-	155 423 100	Baie REGULEX® B6 (Voir doc 573.310.050)	REGULEX® bay B6 (Refer to doc 573.310.050)	REGULEX® Steuereinheit B6 (Siehe doc 573.310.050)	Armario REGULEX® B6 (Consultar doc 573.310.050)	1

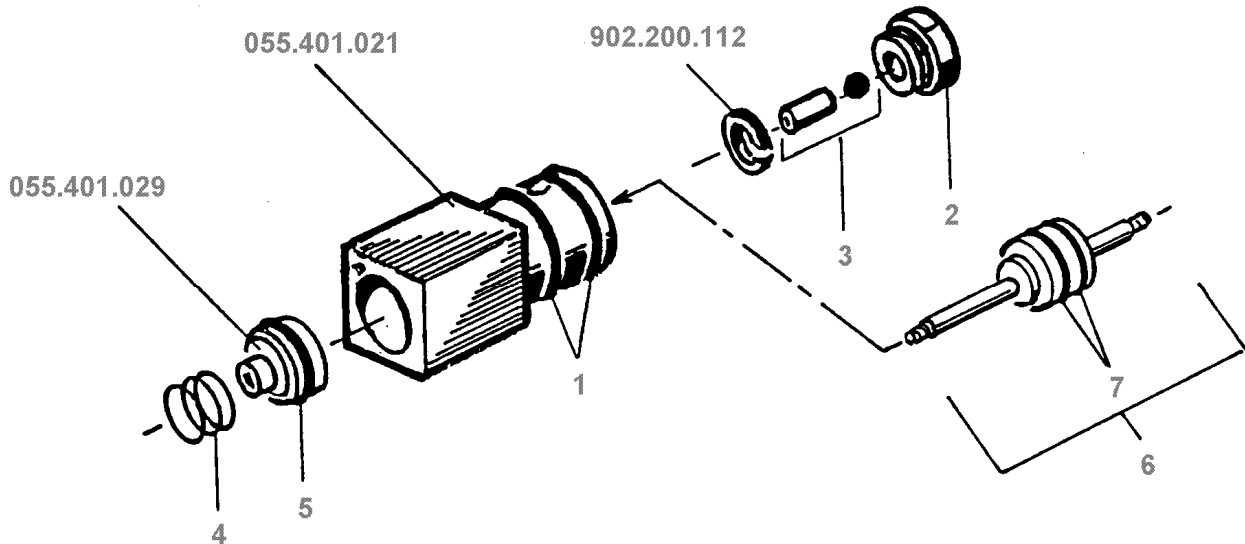
**Ind. / Pos. 90**



90	-	Buses en polyacétale	Nozzle, polyacetal	Düse aus Polyacetal	Boquillas de poliacetato	
-	055 402 513	Buse Ø 0,8	Nozzle, Ø 0.8	Düse Ø 0,8	Boquilla Ø 0,8	1
-	055 402 509	Buse Ø 1	Nozzle, Ø 1	Düse Ø 1	Boquilla Ø 1	1
-	055.402.508	Buse Ø 1,5	Nozzle, Ø 1.5	Düse Ø 1,5	Boquilla Ø 1,5	1
-	055 402 505	Buse Ø 2	Nozzle, Ø 2	Düse Ø 2	Boquilla Ø 2	1

<b>Doc. 573.183.050</b> Date/Datum/Fecha : 12/07/22 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 05/07/11	<b>Modif. /Änderung :</b> Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
--	---	---

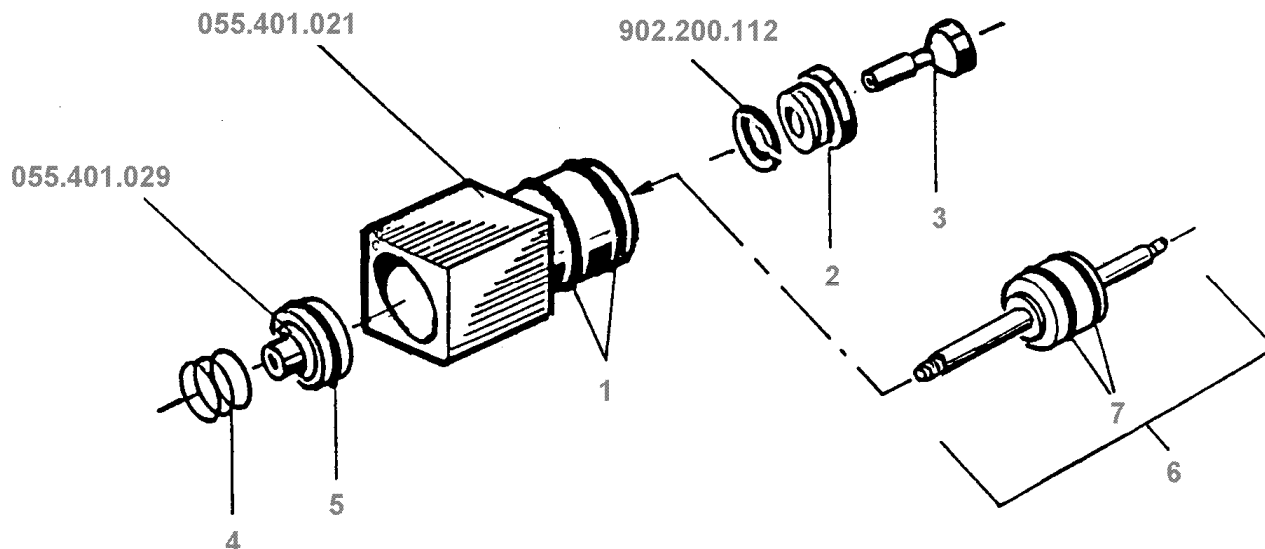
<b>ENSEMBLE CLAPET DE GAVAGE</b>	<b>FEEDING VALVE ASSEMBLY</b>	<b>#</b>
<b>PLATTENVENTIL KOMPLETT</b>	<b>CONJUNTO VÁLVULA DE CEBADO</b>	<b>055.401.020</b>



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	155 401 991	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtring EPDM (10 St.)	Junta EPDM (x 10)	2
2	055 401 022	Siège	Seat	Sitz	Asiento	1
3	055 401 023	Pointeau assemblé	Needle assembly	Nadel komplett	Aguja completa	1
4	050 312 305	Ressort (3 spires, Ø 1.5)	Spring (3 spirals, Ø 1.5)	Feder (3 Windungen, Ø 1.5)	Muelle (3 espiras, Ø 1.5)	1
5	129 393 903	Joint O-Ring, R 14 (x 10)	O-Ring, R 14 (x 10)	Dichtring R 14 (10 St.)	Junta O-Ring R 14 (x 10)	1
6	155 401 992	<b>Cartouche avec tige</b>	<b>Cartridge with rod</b>	<b>Packung mit Stange</b>	<b>Cartucho con eje</b>	<b>1</b>
7	129 529 908	• Joint O-Ring, FMP, vert (x 10)	• O-Ring, FMP, green (x 10)	• Dichtring, FMP, grün (10 St.)	• Junta O-Ring, FMP, verde (x 10)	2

**Attention : ne pas inverser le ressort**  
**Warning : be careful not to reverse the spring**  
**Achtung : die Feder nicht invertieren**  
**Atención : no invertir el muelle**

<b>ENSEMBLE CLAPET DE REFOULEMENT</b>	<b>DISCHARGE VALVE ASSEMBLY</b>	<b>#</b>
<b>DRUCKVENTIL KOMPLETT</b>	<b>CONJUNTO VÁLVULA DE EXPULSIÓN</b>	<b>055.401.030</b>



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	155 401 991	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtring EPDM (10 St.)	Junta EPDM (x 10)	2
2	055 401 031	Siège	Seat	Sitz	Asiento	1
3	055 401 032	Pointeau	Needle	Nadel	Aguja	1
4	050 311 314	Ressort (4 spires, Ø 1.3)	Spring (4 spirals, Ø 1.3)	Feder (4 Windungen, Ø 1.3)	Muelle (4 espiras, Ø 1.3)	1
5	129 393 903	Joint O-Ring R 14 (x 10)	O-Ring, R 14 (x 10)	Dichtring R 14 (10 St.)	Junta O-Ring R 14 (x 10)	1
6	155 401 992	Cartouche avec tige	Cartridge with rod	Packung mit Stange	Cartucho con eje	1
7	129 529 908	• Joint O-Ring, FMP, vert (x 10)	• O-Ring, FMP, green (x 10)	• Dichtring, FMP, grün (10 St.)	• Junta O-Ring, FMP, verde (x 10)	2

**Attention : ne pas inverser le ressort**  
**Warning : be careful not to reverse the spring**  
**Achtung : die Feder nicht invertieren**  
**Atención : no invertir el muelle**

**OPTION - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN**

Pour produits à base d'acétone → Pochette de 10 joints (rep. 7) en EPDM - Réf. 155.401.990.

For acetone-based materials → Pack of 10 EPDM O-Rings (ind. 7) - P.N°. 155.401.990.

Für Material auf Basis von Ketone → Dichtungssatz, EPDM (10 St.) (Pos. 7) – Nr. 155.401.990

Para productos con base de acetona → Bolsa de 10 juntas (ind. 7) de EPDM - Ref. 155.401.990